

HAAAS  
+  
SOHN

# Technická dokumentace Technická dokumentácia

HSP 6 s výměníkem  
HSP 6 s výmenníkem

CZ SK



CE



0553808501400-



# Úvod

## **Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!**

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

**Podrobné** podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

# Poznámky v textu

CZ



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění**.



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

# Obsah

<b>1. Technická specifikace</b> .....	1
<b>2. Technický popis</b> .....	2
2.1. Rozměrové schéma .....	2
2.2. Zapojení výměníku s hydraulickým modulem .....	3
2.3. Zapojení výměníku bez hydraulického modulu .....	4
<b>3. Instalace peletových kamen na komín</b> .....	5
<b>4. Čištění</b> .....	9
4.1. Čištění povrchu .....	9
4.2. Čištění skla .....	9
4.3. Čištění spalovací komory .....	9
4.4. Čištění hořáku - jednou týdně .....	9
<b>5. Údržba</b> .....	11
5.1. Čištění zásobníku na pelety - jednou ročně .....	11
5.2. Čištění pláště sacího (spalinového) ventilátoru .....	12
5.3. Čištění popelníku - krátkodobé .....	13
5.4. Čištění výměníku - krátkodobé .....	13
5.4.1. Vertikální čištění výměníku .....	14
5.4.2. Horizontální čištění spalinových cest .....	15
5.5. Čištění výměníku - dlouhodobé .....	19
<b>6. Seznam náhradních dílů</b> .....	21
6.1. Celkový rozstřel modelu (bez obložení) .....	21
6.2. Detail A1 .....	24
6.3. Obložení HSP 6 s výměníkem .....	25
<b>7. Schéma zapojení</b> .....	26

# Důležitá informace výrobce!



## DŮLEŽITÉ

---

**Dbejte prosím následujících pokynů:**

### **Kvalita dřevěných pelet:**

V závislosti na výrobci existují světlé, tmavé, kratší nebo delší pelety. **I dodávky od jednoho dodavatele mohou obsahovat různé kvality.** Normy pro dřevěné pelety se neustále zpřísňují, přesto: Dřevo zůstává dřevem a má z hlediska popela a škváry své zvláštnosti.

### **Potřeba čištění:**

Jakmile naleznete ve studené spalovací komoře usazeniny popela a strusky, musíte ji vyčistit. **Viz kap. 4 a 5.** Pokud to neuděláte, bude vrstva přibývat a kamna se již nebudou moci sama správně zapalovat.

Ve spalovací komoře se mohou hromadit pelety. V extrémním případě se mohou pelety hromadit až ke skluzu pelet. Možným následkem by mohlo být zahoření a hoření v zásobníku pelet. **Došlo by ke zničení Vašich kamen, na které se v tomto případě nevztahuje záruka.**

### **Pro zabezpečení maximální životnosti a bezporuchového provozu:**

Přečtěte si pozorně a úplně návod k instalaci a obsluze. Doporučujeme jeho uchování pro další potřebu.

1. Zvýšenou každodenní kontrolu podle návodu provádějte při každé nové dodávce pelet nebo pokud byla kamna delší dobu odstavena mimo provoz – např. letní sezóna.

#### **2. Doporučení:**

**Svěřte první instalaci Vašich nových peletových kamen a jejich první čištění a revizi některému z našich smluvně zajištěných odborných servisních organizací. Jejich pracovníci jsou odborně vyškoleni a mají znalosti a zkušenosti potřebné k bezchybné instalaci Vašich nových peletových kamen, jejich uvedení do provozu a provádění jejich údržby. Osobně Vás seznámí s pravidly jejich užívání a údržby a předvedou Vám je v praxi.**

Mějte na paměti, že v případě vzniku jakýchkoliv závad v důsledku nesprávné instalace, provozu nebo údržby, dojde ke ztrátě Vašich nároků ze záruky.

---

# 1. Technická specifikace

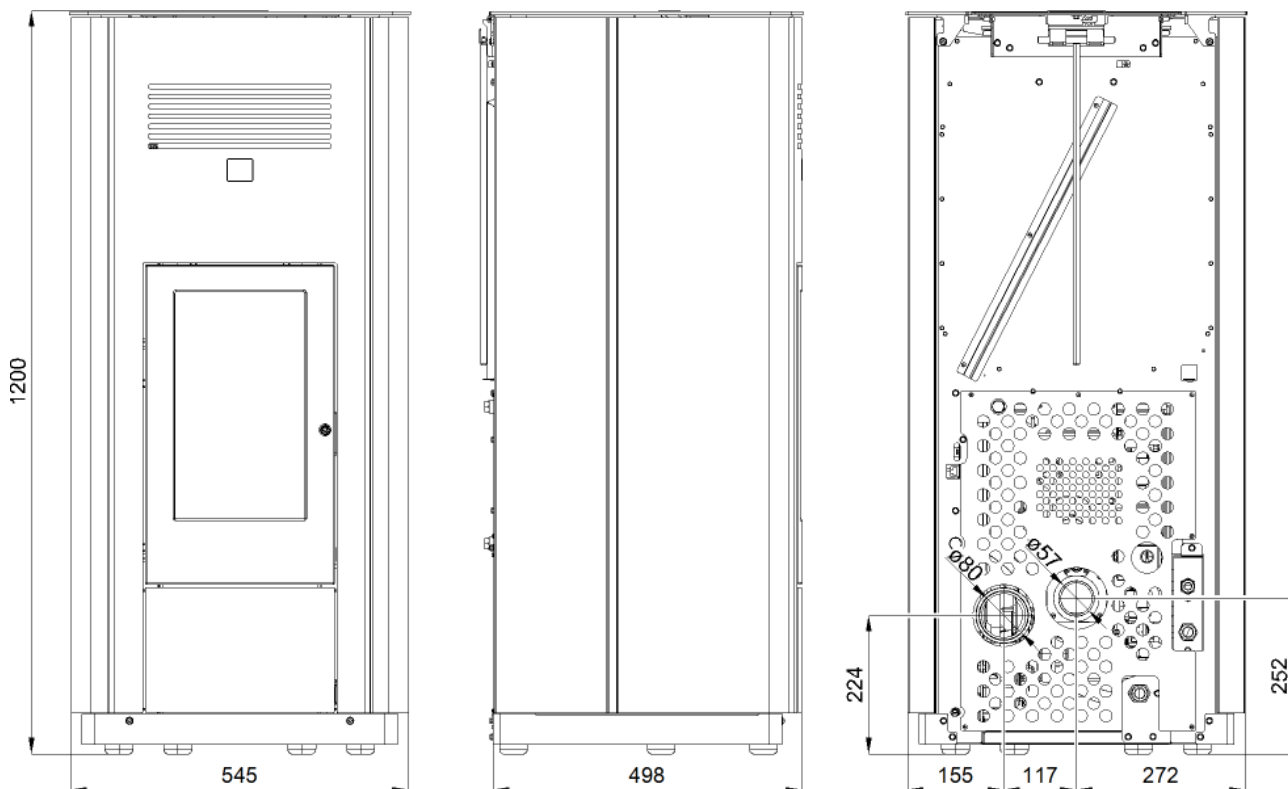
CZ

	HSP 6 s výměníkem
Rozsah tepelného výkonu:	2,7 – 10 kW
Jmenovitý tepelný výkon:	10 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen (100%/33%):	2,1/0,2 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody (100%/33%):	7,9/2,5 kW
Výška:	1200 mm
Šířka:	545 mm
Hloubka:	498 mm
Hmotnost:	174 kg
Průměr hrdla na odvod kouřových plynů:	80 mm
Teplota kouřových plynů:	148 °C
Minimální tah komína (100%):	12 Pa
Minimální tah komína (33%):	5 Pa
Hmotnostní proud kouřových plynů v g/s:	6,1 g/s
Obsah CO ve spalínách při 13% O <sub>2</sub> (%) (min/max.):	0,01/0,03 %
Účinnost (100%/33%):	94/98 %
Obsah CO ve spalínách při 13% O <sub>2</sub> :	150 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah NO <sub>x</sub> ve spalínách při 13% O <sub>2</sub> :	102 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah OGC ve spalínách při 13% O <sub>2</sub> :	<5 mg/Nm <sup>3</sup>
Podíl prachu ve spalínách při 13% O <sub>2</sub> :	20 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah zásobníku (nádrže na pelety):	cca 32 kg
Doba spalování s jednou nádrží (min./max.):	cca 15 h/60 h
Přípustné palivo: Dřevěné pelety s nízkým podílem prachu <b>kvality A1</b> dle Ö-Norm M 7135, DIN 51731, EN 14961-2:	průměr: 6 mm délka: max. 30 mm
Schopnost vytápění místnosti dle DIN 18893, trvalé vytápění:	340m <sup>3</sup> /220m <sup>3</sup> /130m <sup>3</sup>
Schopnost vytápění místnosti dle DIN 18893, časové vytápění:	225m <sup>3</sup> /132m <sup>3</sup> /90m <sup>3</sup>
Napájení proudem:	230 V (50 Hz)
Elektrický příkon při běžném provozu:	max. 85 W
Elektr. zapalování (po dobu max.15 minut při startu):	max. 660 W
Jištění elektroniky: (F3)	T 0,315 A, 250 V
Jištění zapalování, šnekového motoru, sacího ventilátoru: (F1)	T 3,12 A, 250 V

# 2. Technický popis

CZ

## 2.1. Rozměrové schéma



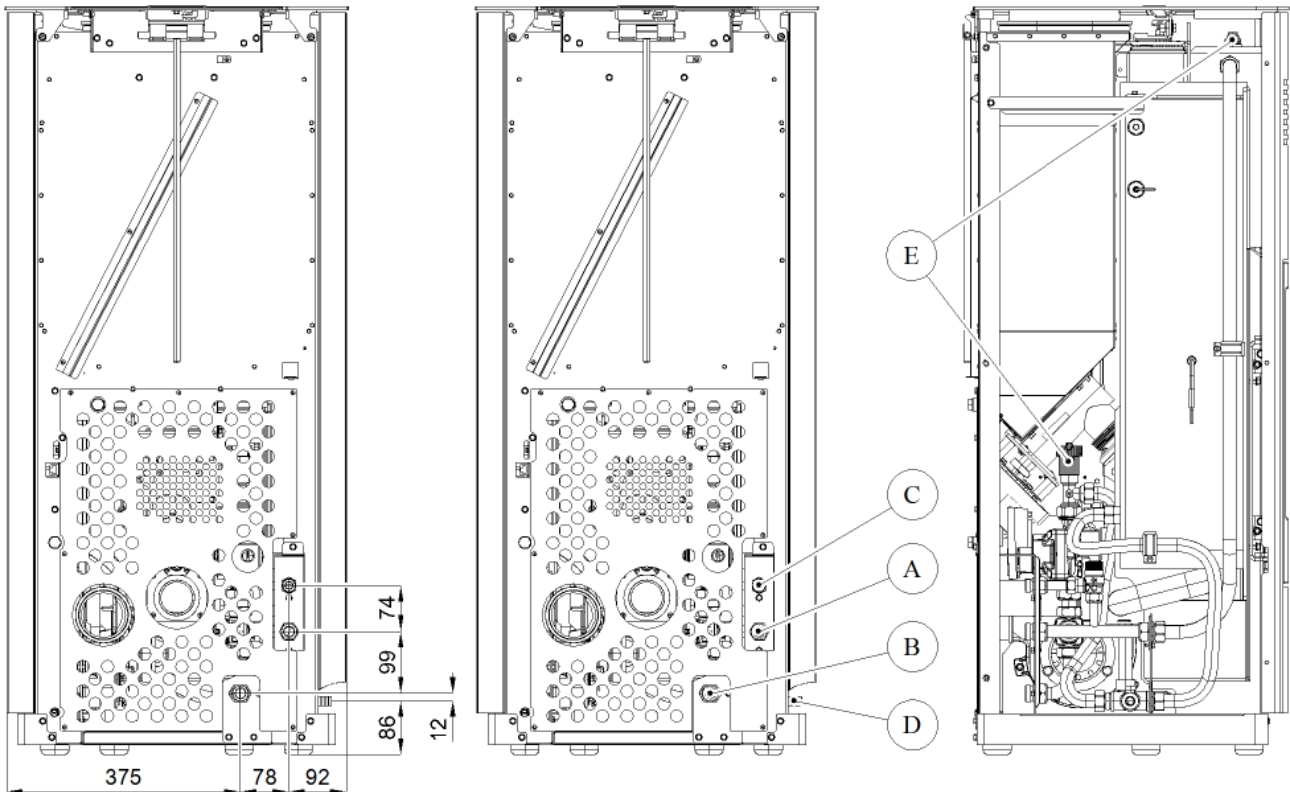


## 2.2. Zapojení výměníku s hydraulickým modulem



### UPOZORNĚNÍ

Teplovodní systém je samoodvzdušňovací.



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnější závit G3/4")
B	Přívod vratné vody (vnější závit G3/4")
C	Výstup pojistného ventilu (vnější závit G1/2")
D	Napouštění oběhového systému
E	Samoodvzdušňovací ventil

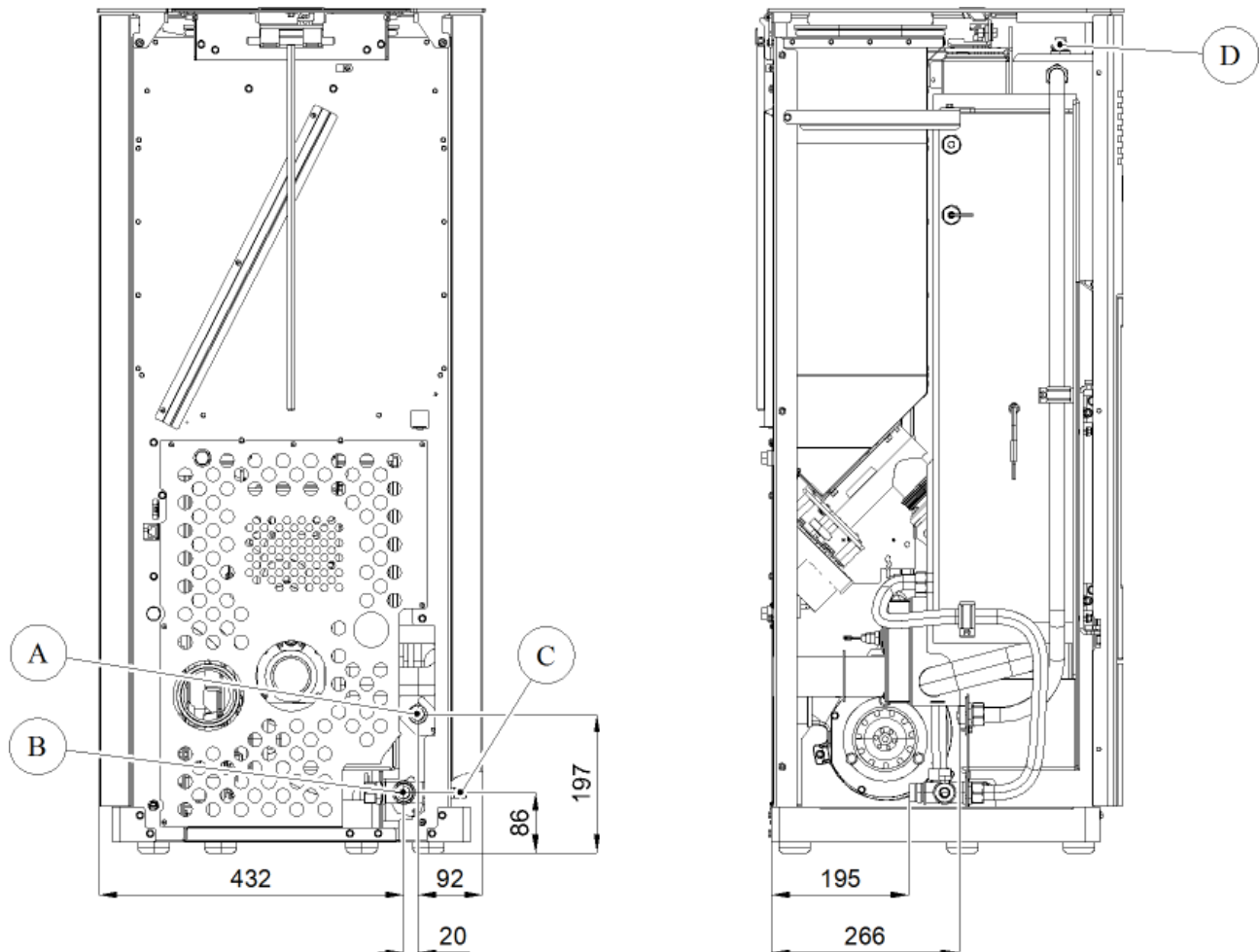
## 2.3. Zapojení výměníku bez hydraulického modulu

CZ



### UPOZORNĚNÍ

Teplvodní systém je samoodvzdušňovací.



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnější závit G3/4")
B	Přívod vratné vody (vnější závit G3/4")
C	Napouštění oběhového systému
D	Samoodvzdušňovací ventil

# 3. Instalace peletových kamen na komín

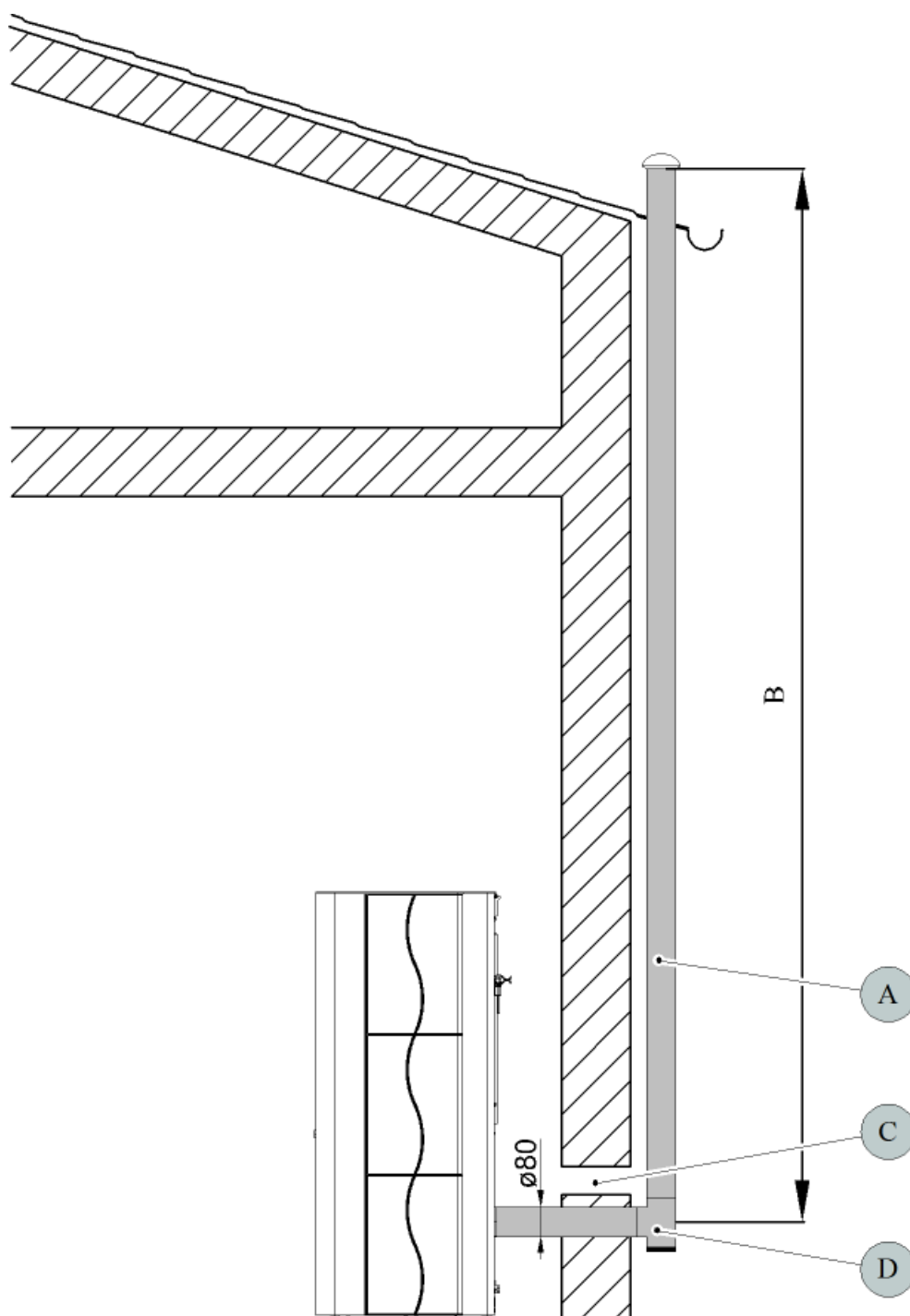
Peletová kamna musí být připojena k samostatnému komínu. Je nepřipustné odvádět do tohoto komína spaliny od jiných zařízení. Spaliny se odvádějí kouřovodem s průměrem 80 mm připojeným na hrdlo kouřovodu kamen, které je umístěno na zadní části kamen. Kouřovod je vhodné vybavit T-tvarovkou se zátkou, viz **obr. 1.1 - 1.3**. Kouřovod musí být proveden z ocelových nebo nerezových těsněných trubek. Horizontální část kouřovodu musí mít šikmý sklon **min. 5% (3°)** nahoru směrem od topidla. Připojení musí být provedeno nejkratší cestou s max. délkou 1,5 m a s max. 2 tvarovými kusy (T-Kus, koleno). Připojení topidla pro spalování pevných paliv ke komínu **musí splňovat ustanovení normy ČSN 73 4201**. Je nutné dodržet všechny požadavky na komínové těleso, které jsou normou požadovány.

**Podle Nařízení vlády č. 91/2010Sb. je nutno provést revizi spalovacích cest:**

- před uvedením spalinové cesty do provozu nebo po každé stavební úpravě komína
- před výměnou nebo novou instalací spotřebiče paliv

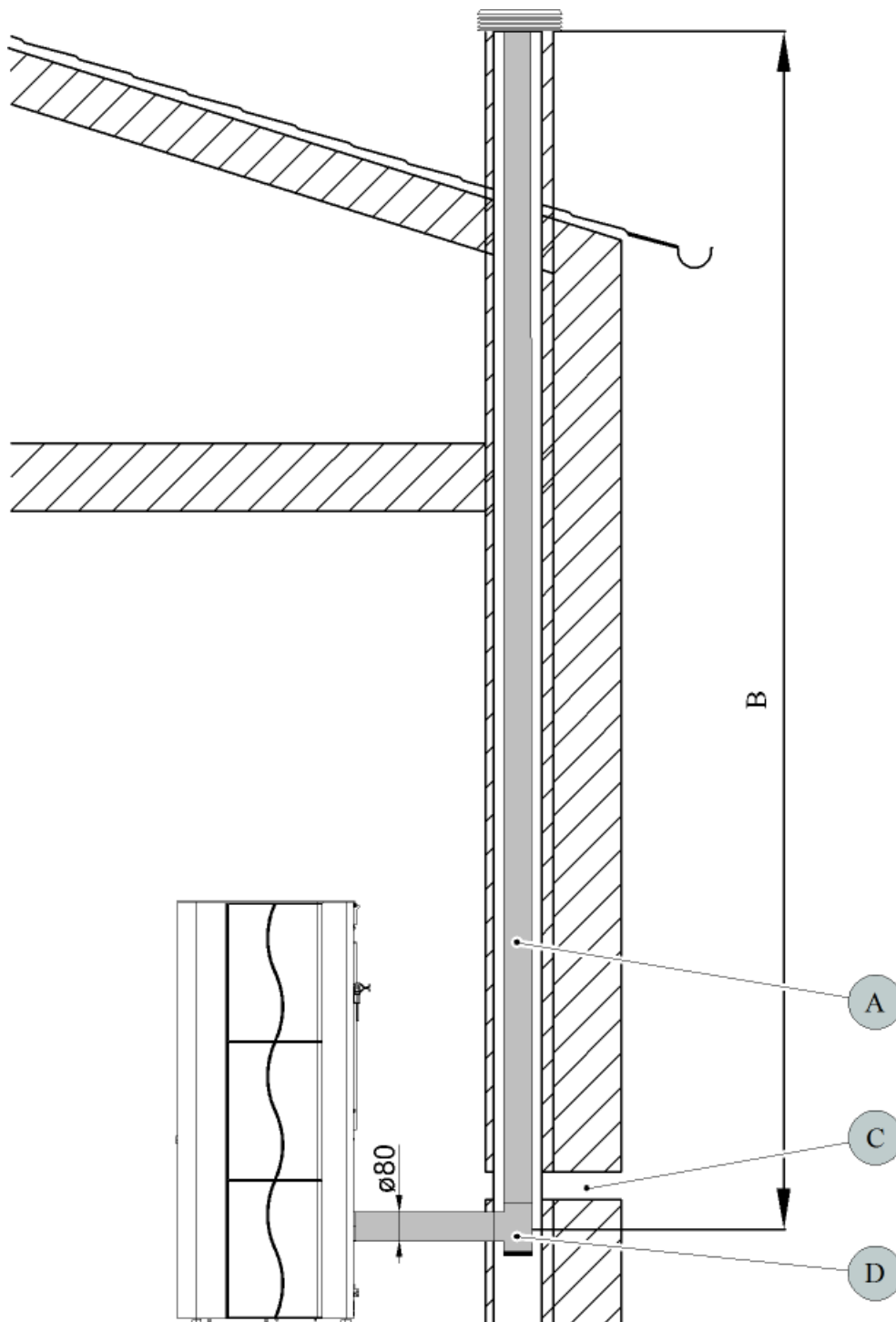
Revizi provádí odborně způsobilá osoba v oboru kominictví a je revizním technikem komínů.

**Informativní příklady instalace peletových kamen ke komínu:**



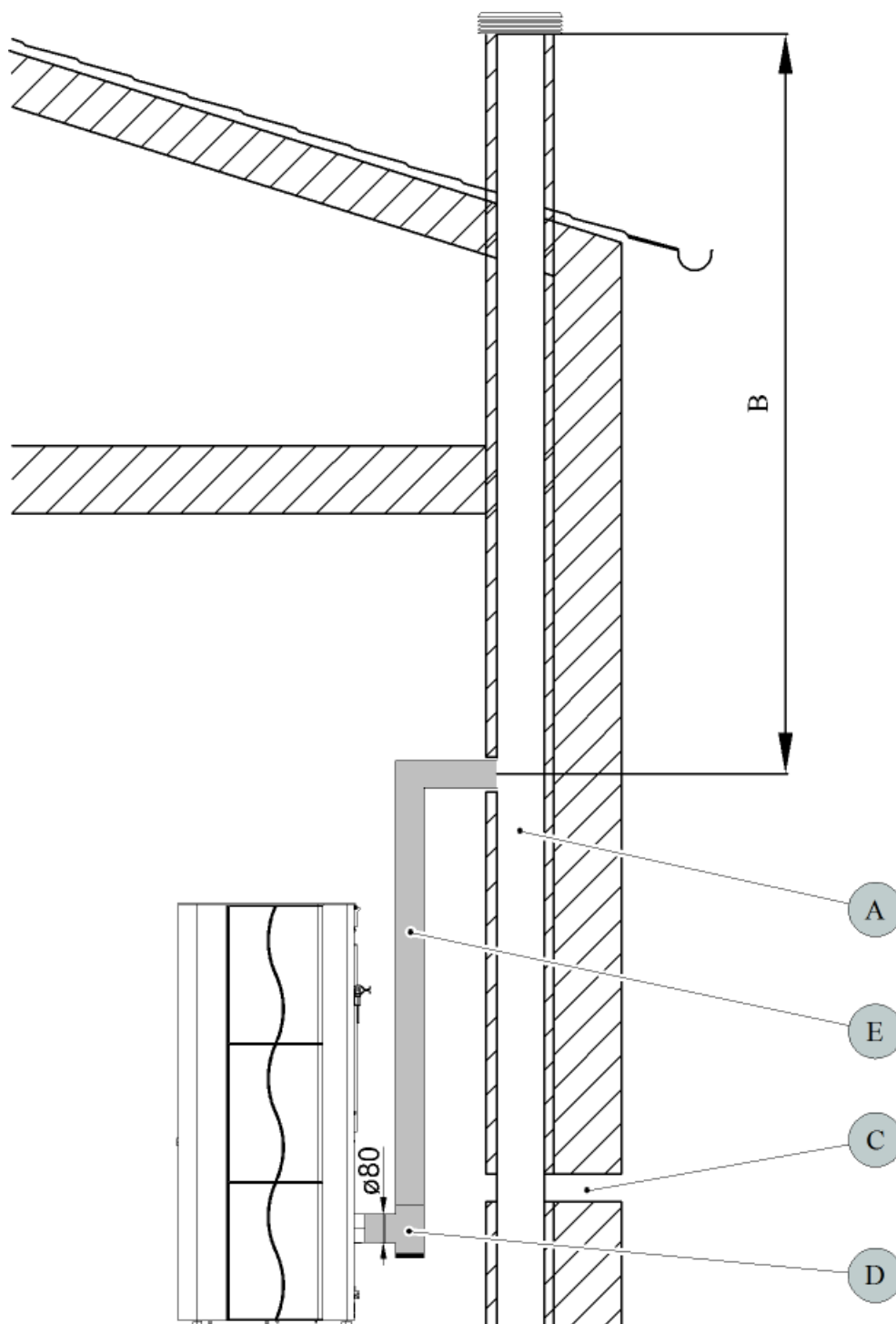
**Obrázek 1.1: Komín vně budovy**

- A) Komín umístěný vně budovy
- B) Účinná výška komína. Komín musí být vyveden nad úroveň střechy a opatřen tepelnou izolací.
- C) Externí přívod spalovacího vzduchu k topidlu
- D) T-tvarovka se zátkou



**Obrázek 1.2: Komín součástí budovy**

- A) Kouřovod vložený do stávajícího komína. Zde je nutno zajistit možnost čištění.
- B) Účinná výška komína
- C) Externí přívod spalovacího vzduchu k topidlu
- D) T-tvarovka se zátkou



**Obrázek 1.3: Napojení na stávající komín**

- A) Komínový průduch
- B) Účinná výška komína
- C) Externí přívod spalovacího vzduchu k topidlu
- D) T-tvarovka se zátkou
- E) Kouřovod

# 4. Čištění



## VAROVÁNÍ

Před zahájením čištění musí být kamna studená a síťový kabel musí být vytažený.

Po dokončení čištění musí být obnoven řádný provozní stav zařízení: Hořák pelet je nutno správně nasadit a dvířka topeniště uzavřít.

## 4.1. Čištění povrchu

V zásadě by měl být používán k čištění kamen suchý hadr. Znečištění povrchu kamen může být odstraněno vlhkým hadrem. Použití agresivních čisticích prostředků a rozpouštědel se nedoporučuje, mohou poškodit povrch kamen.

## 4.2. Čištění skla

V zásadě by měl být používán k čištění kamen suchý hadr. Znečištění povrchu kamen může být odstraněno vlhkým hadrem. Použití agresivních čisticích prostředků a rozpouštědel se nedoporučuje, mohou poškodit povrch kamen.

## 4.3. Čištění spalovací komory

Displej ovládací jednotky začne blikat (zobrazí se příkaz „vyčistit spalovací prostor“) — chyba F040. Příkaz k vyčištění spalovacího prostoru se nevztahuje na vyčištění hořáku, ale na vyčištění celého spalovacího prostoru pomocí vysavače popela.

Průběh funkce „vyčistit spalovací prostor“ vypadá následovně:

- **Celý spalovací prostor je nutno vyčistit nejpozději po 40 hodinách provozu**, čištění provádějte pomocí vysavače popela.
- Tento příkaz k vyčištění spalovacího prostoru (blikání displeje) nevyvolá během provozu chybové hlášení. Pokud se ale kamna, poté co displej začal blikat, přepnou do režimu „Standby“, pak se nemohou kamna již sama nastartovat, dokud nebude spalovací prostor vyčištěn.
- **Pro čištění musí být kamna přepnuta do provozního stavu „VYPNUTO“.**
- Dojde-li nyní k vyčištění spalovacího prostoru, pak bude následně chybové hlášení „vyčistit spalovací prostor“ automaticky odvoláno. Předpokladem automatického odvolání chybového hlášení je, že jsou **dvířka topeniště v provozním stavu „VYPNUTO“ otevřena déle než 60 sekund**. Tento čas je potřebný k pečlivému vyčištění spalovacího prostoru a hořáku pomocí vysavače popela.
- Deaktivace časovače následuje také tehdy, pokud je čištění spalovacího prostoru provedeno před dosažením 30 provozních hodin a to za předpokladu, že se kamna nacházejí v provozním stavu „VYPNUTO“ a dvířka jsou otevřena déle jak 60 sekund.

## 4.4. Čištění hořáku - jednou týdně

Během provozu se mohou v hořáku tvořit usazeniny. Jak rychle se hořák zanese, závisí jedině na kvalitě paliva. Usazeniny a krusty je potřeba čas od času odstranit.



## VAROVÁNÍ

---

Čištění hořáku lze provádět pouze u vychladlých kamen v provozním stavu „VYPNUTO“, jinak hrozí nebezpečí popálení!

---

Proto musí být hořák z kamen odstraněn. Po vyjmutí hořáku lze odstranit zbytky popela, které se nacházejí v kamnech pod hořákem. Po vyčištění je potřeba opět hořák vsadit zpět do jeho uložení. Zkontrolujte ještě jednou správné nasazení hořáku, aby se zabránilo netěsnostem.

Čistící intervaly hořáku a skla závisí přímo na kvalitě dřevěných pelet (vyšší obsah popela) a mohou se pohybovat od několika hodin, až po několik dní.



# 5. Údržba

Správná funkce Vašeho topidla závisí rozhodujícím způsobem na odborné a pravidelné údržbě. V souvislosti s tvorbou popela při spalování pelet musí být prováděno pravidelné čištění a pravidelná údržba, lze tak dosáhnout bezporuchového provozu.

Frekvence údržby pak závisí rozhodujícím způsobem na kvalitě pelet (obsah popela). Kvalitní pelety mají nízký obsah popela, cca 0,2-0,3 %. Při vyšším obsahu popela (0,5% a více) se interval údržby zkracuje a tvorba popela se zvyšuje 2-3x. Výsledkem je nižší topný výkon a zvýšený počet otáček ventilátoru.



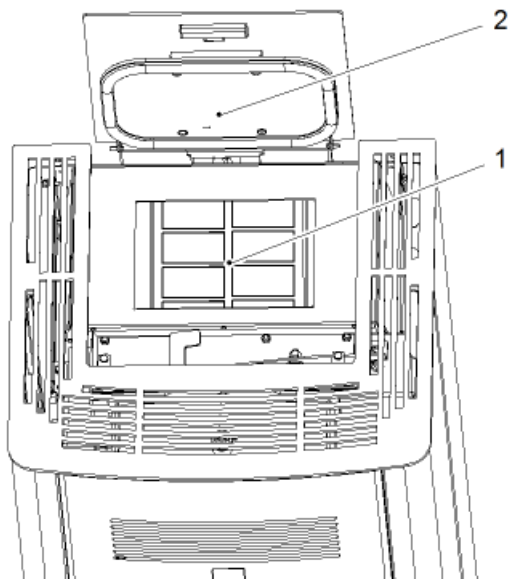
## VAROVÁNÍ

Topidla, u kterých není prováděna údržba podle našich údajů, nesmějí být provozována. Při nerespektování těchto pokynů zanikají veškeré nároky ze záruky.

Jakmile naleznete ve vychladlé spalovací komoře zbytky popela a strusky, musíte ji vyčistit. Pokud to neuděláte, bude strusky přibývat. Zařízení tak již nebude moci správně zapalovat. Ve spalovací komoře se mohou hromadit pelety. V extrémním případě se mohou pelety hromadit až ke skluzavce pelet. Možným následkem by mohlo být zahoření v nádobě na pelety a doutnavé hoření v zásobníku na pelety. **Došlo by ke zničení kamen, které nekryje záruka.**

## 5.1. Čištění zásobníku na pelety - jednou ročně

- Topte v peletových kamnech dokud nebude zásobník na pelety úplně prázdný.
- Poté smí být ze zásobníku na pelety odstraněna ochranná mřížka (poz. 1).
- Vyčistěte zásobník a vstup do šnekového dopravníku, nejlépe vysavačem.
- Po vyčištění musí být ochranná mřížka v každém případě opět namontována. Dbejte přitom na to, aby do zásobníku na pelety nespadol žádný cizí šroub, aby nedošlo k následnému poškození šnekového dopravníku.



**Obrázek 2: Zásobník na pelety**

1 Ochranná mřížka

2 Víko zásobníku na pelety

## 5.2. Čištění pláště sacího (spalinového) ventilátoru

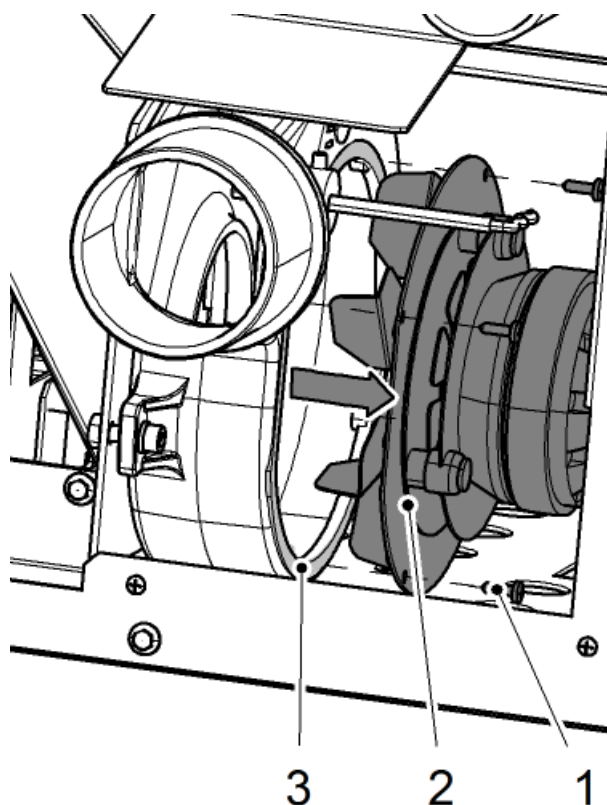
- Plášť zpřístupníte pro čištění povolením 6 šroubů, zobrazených na obr. 3.
- Demontujte motor sacího ventilátoru tak, že jej vytáhnete.
- Vyčistěte nyní pomocí vysavače nebo vhodného smetáčku, těleso sacího ventilátoru a spalinovou cestu.
- Následně jednotlivé díly v opačném pořadí opět sestavte. Dbejte na to, abyste nasadili těsnění zpět na správné místo.



### UPOZORNĚNÍ

Poškozená těsnění je nutno bezpodmínečně vyměnit.

- Dbejte na elektrické přípojky motoru ventilátoru a jejich správné uložení.



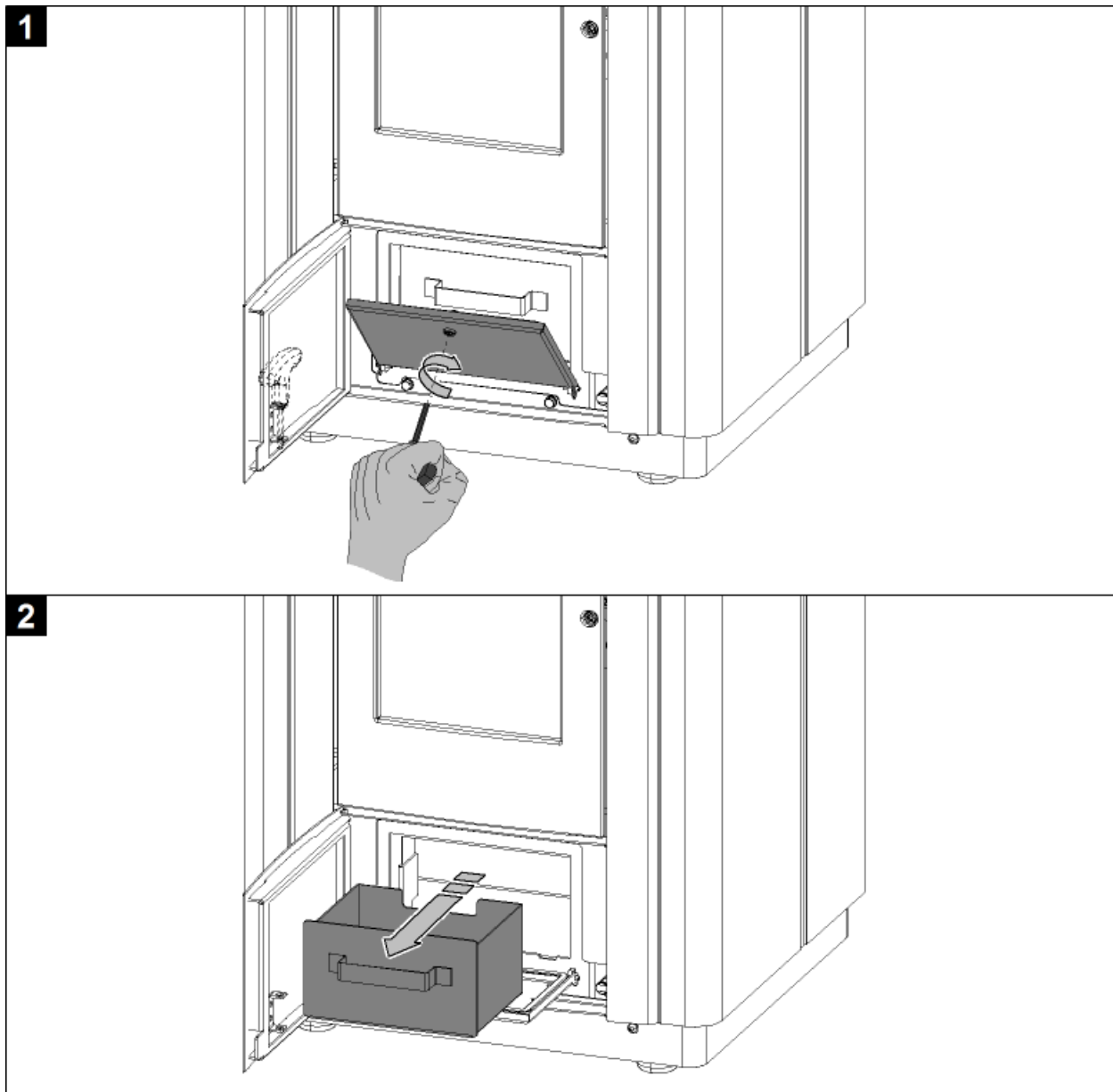
Obrázek 3: Sací (spalinový) ventilátor

1 Šrouby

2 Motor ventilátoru

3 Těsnění

### 5.3. Čištění popelníku - krátkodobé



### 5.4. Čištění výměníku - krátkodobé



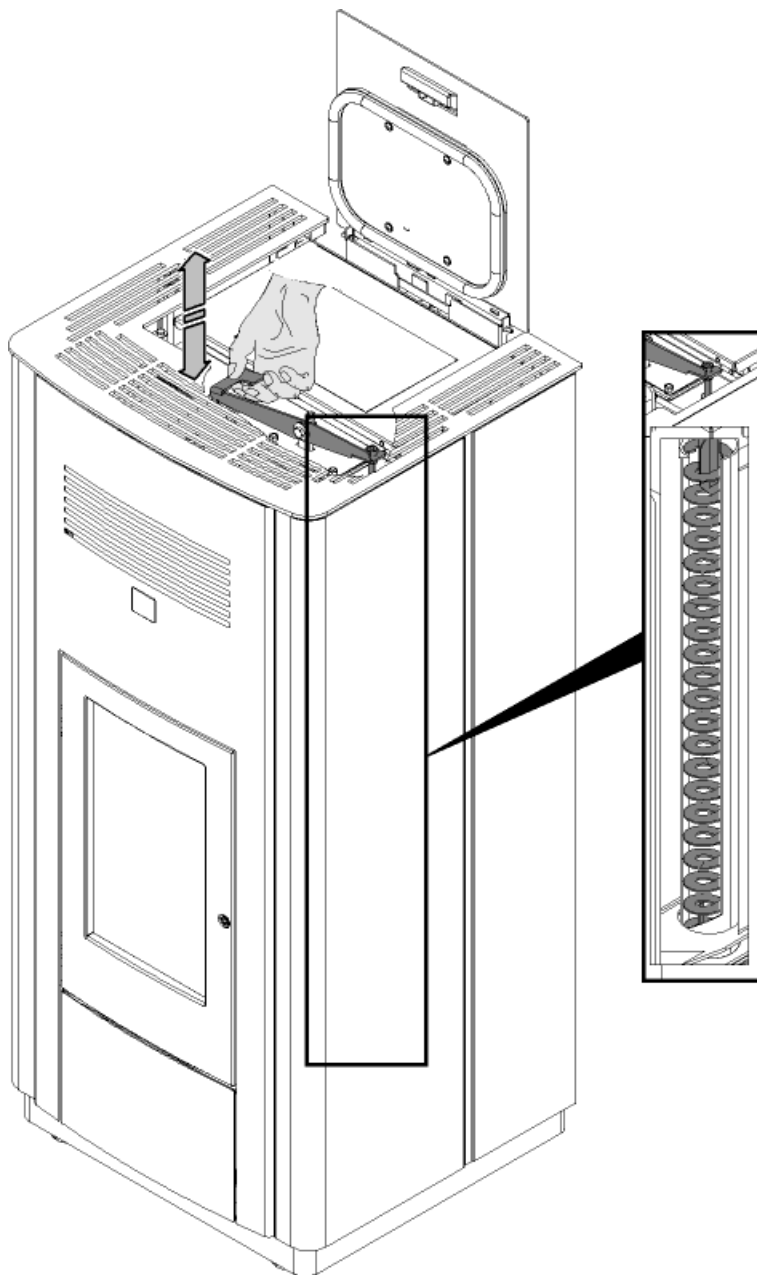
#### UPOZORNĚNÍ

Doporučujeme 1x týdně vyčistit spalinové cesty a výměník.

Krátkodobé čištění prosíme provést ve dvou krocích:

### 5.4.1. Vertikální čištění výměníku

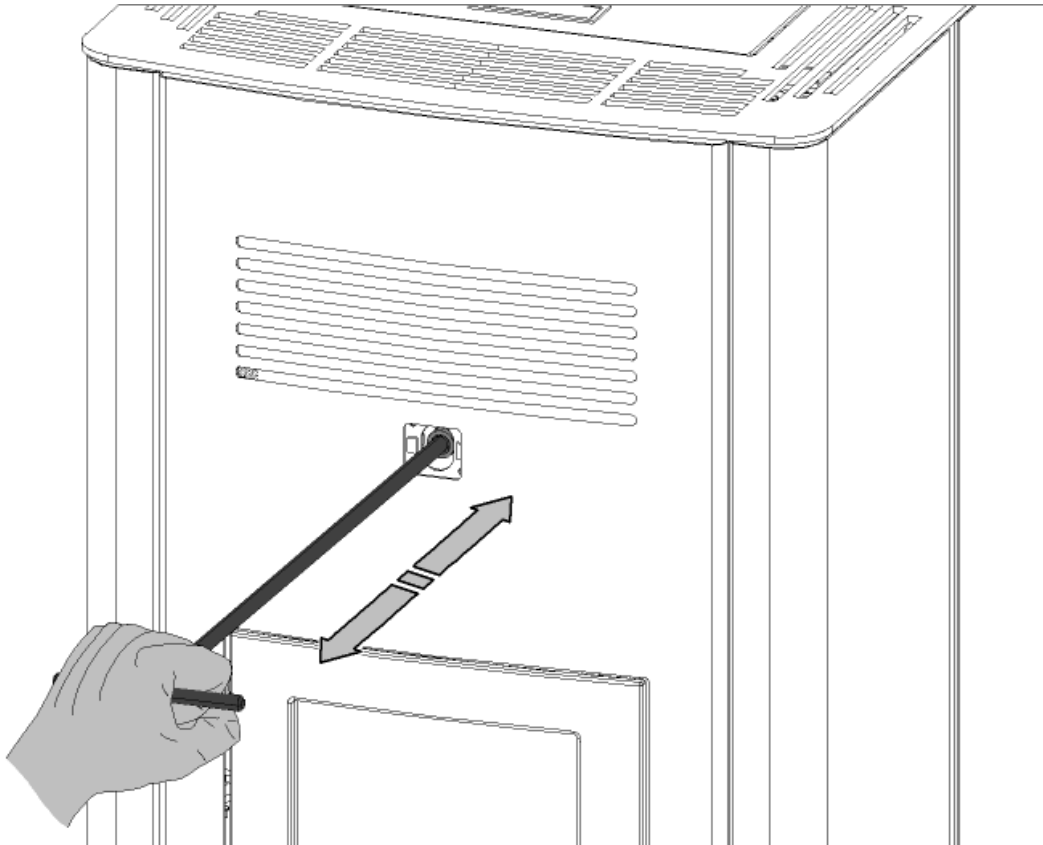
- Pro vertikální čištění výměníku pohybujte min. 5x pákou čištění dle obr. 4.



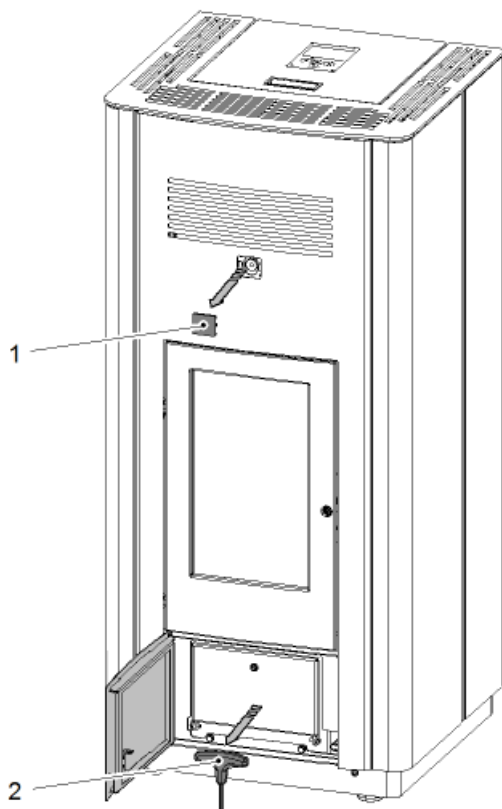
Obrázek 4

### 5.4.2. Horizontální čištění spalinových cest

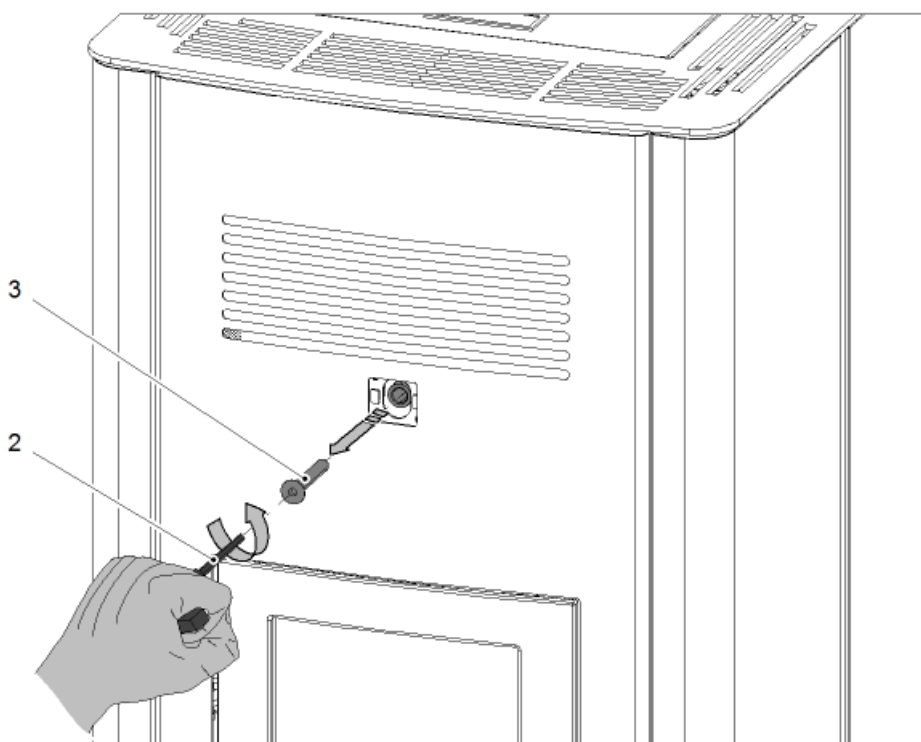
- Uchopte čistící tyč ze zadního krytu kamen. Poté sundejte krycí zátku a demontujte šroub M10x70 pomocí imbusového klíče — imbusový klíč se nachází za dvířky popelníku. Po provedeném čištění stírací lištou opět namontujte šroub a nasadte krycí zátku. (viz obr. 5a-5c)



1

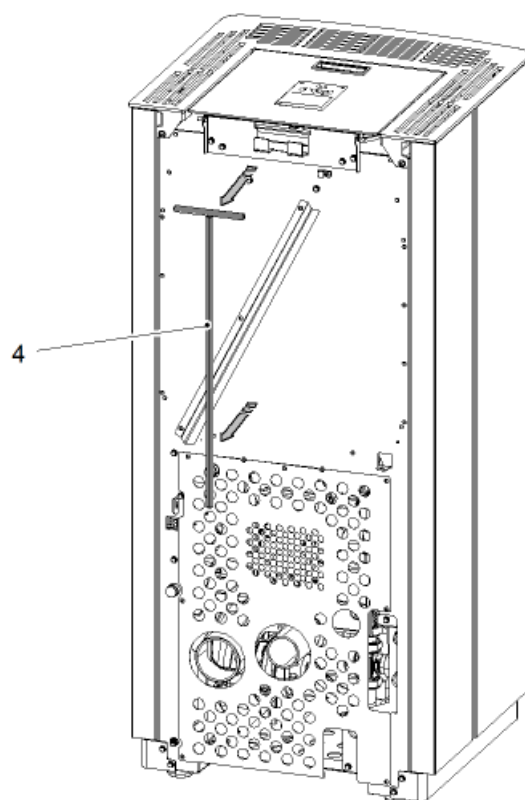


2

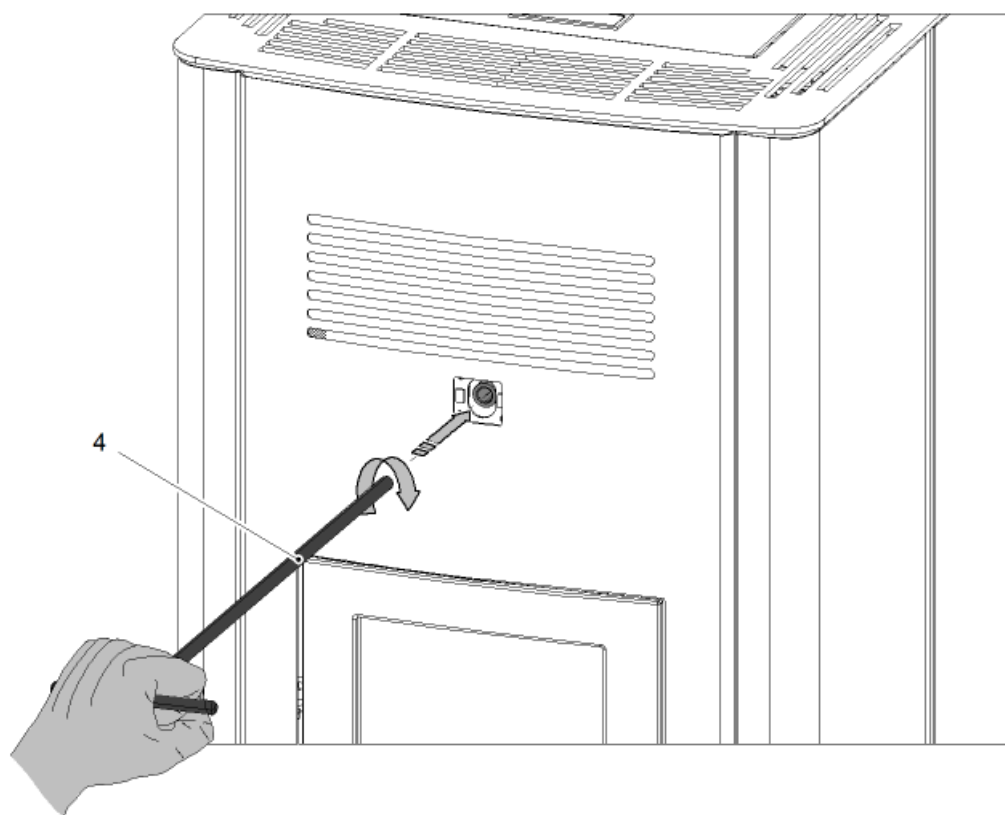


Obrázek 5a

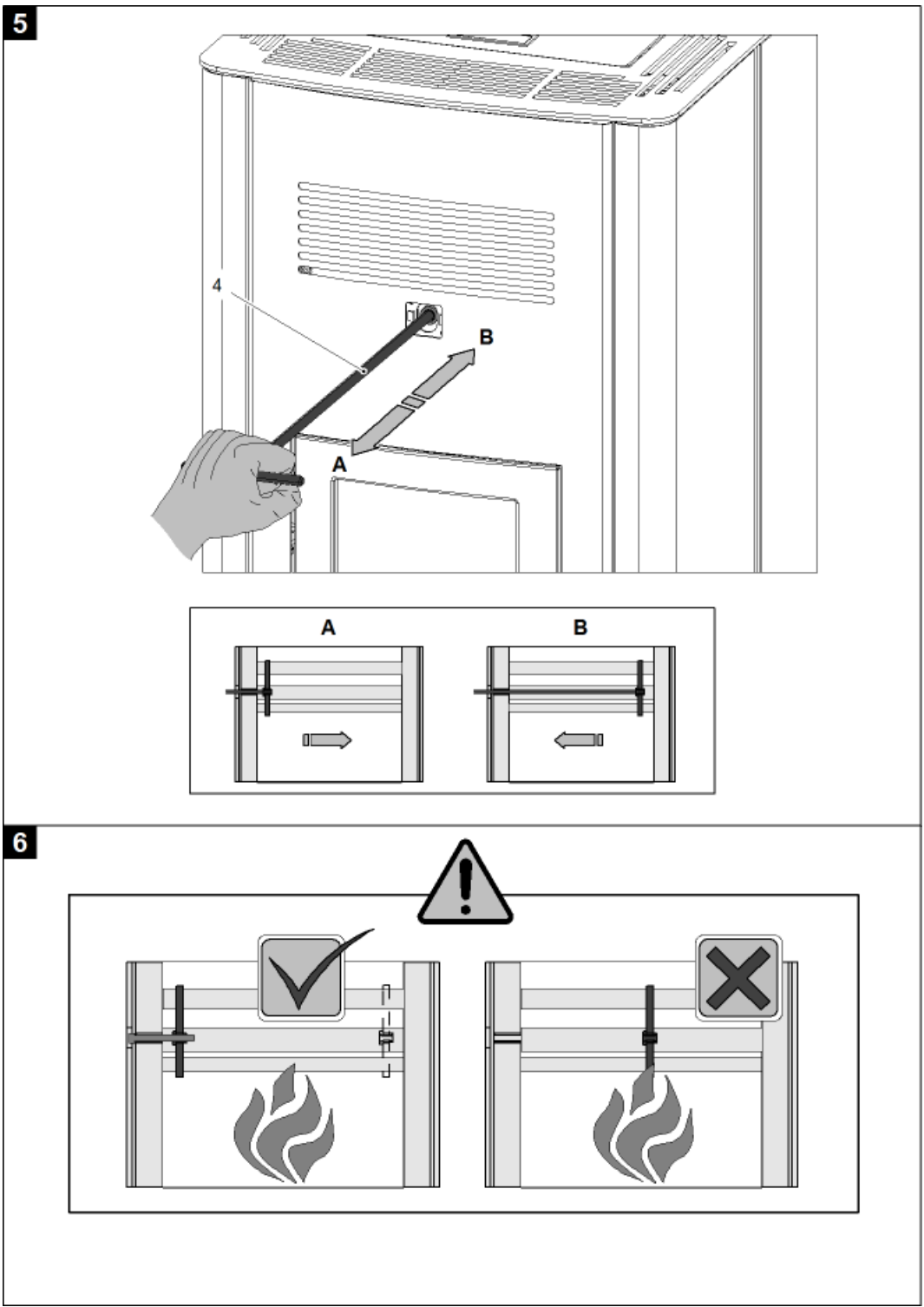
5



4



Obrázek 5b



Obrázek 5c

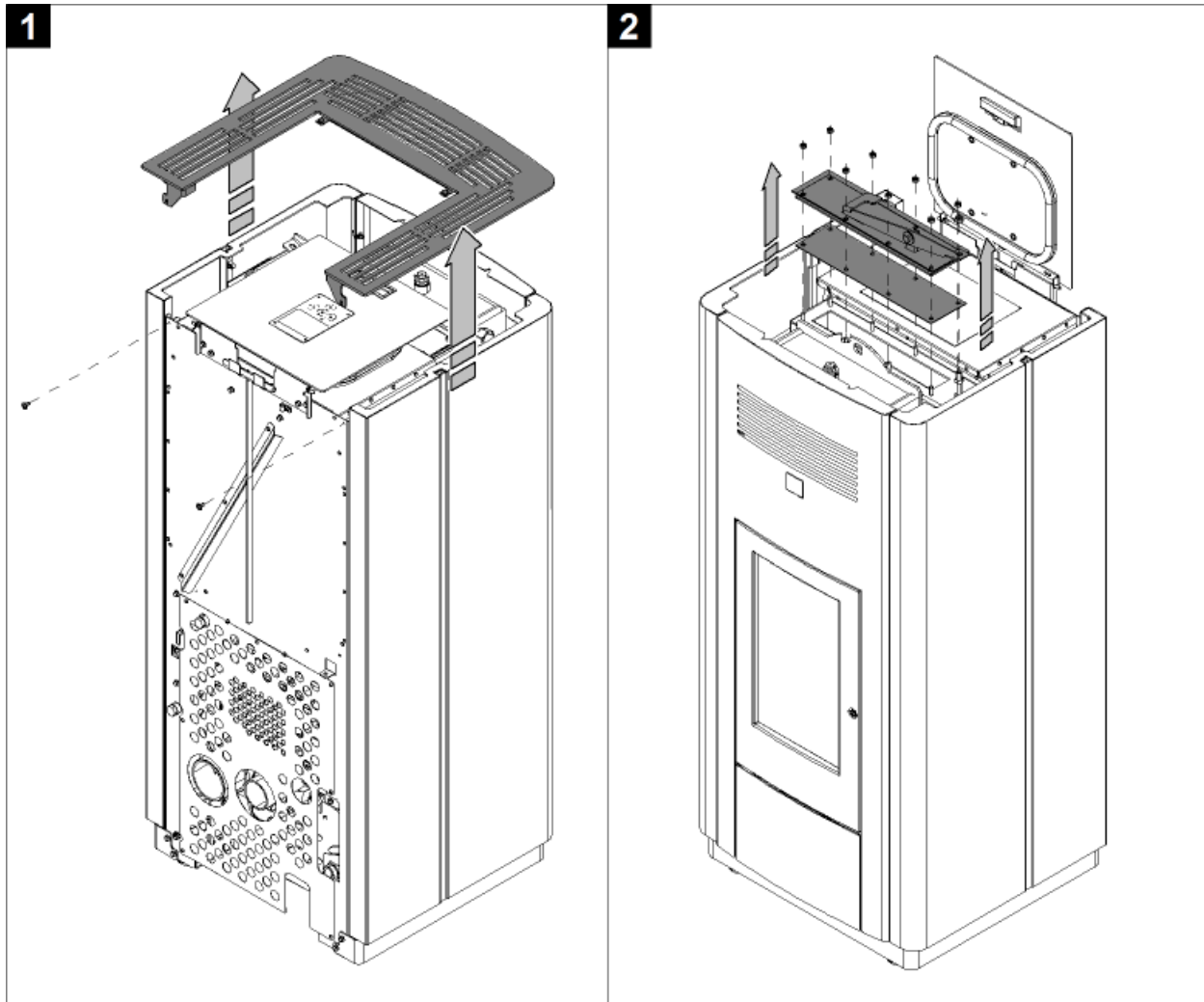
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Krycí zátka	1 ks	—
2	Imbusový klíč 6mm	1 ks	—
3	Šroub M10x70	1 ks	—
4	Čistící tyč	1 ks	—



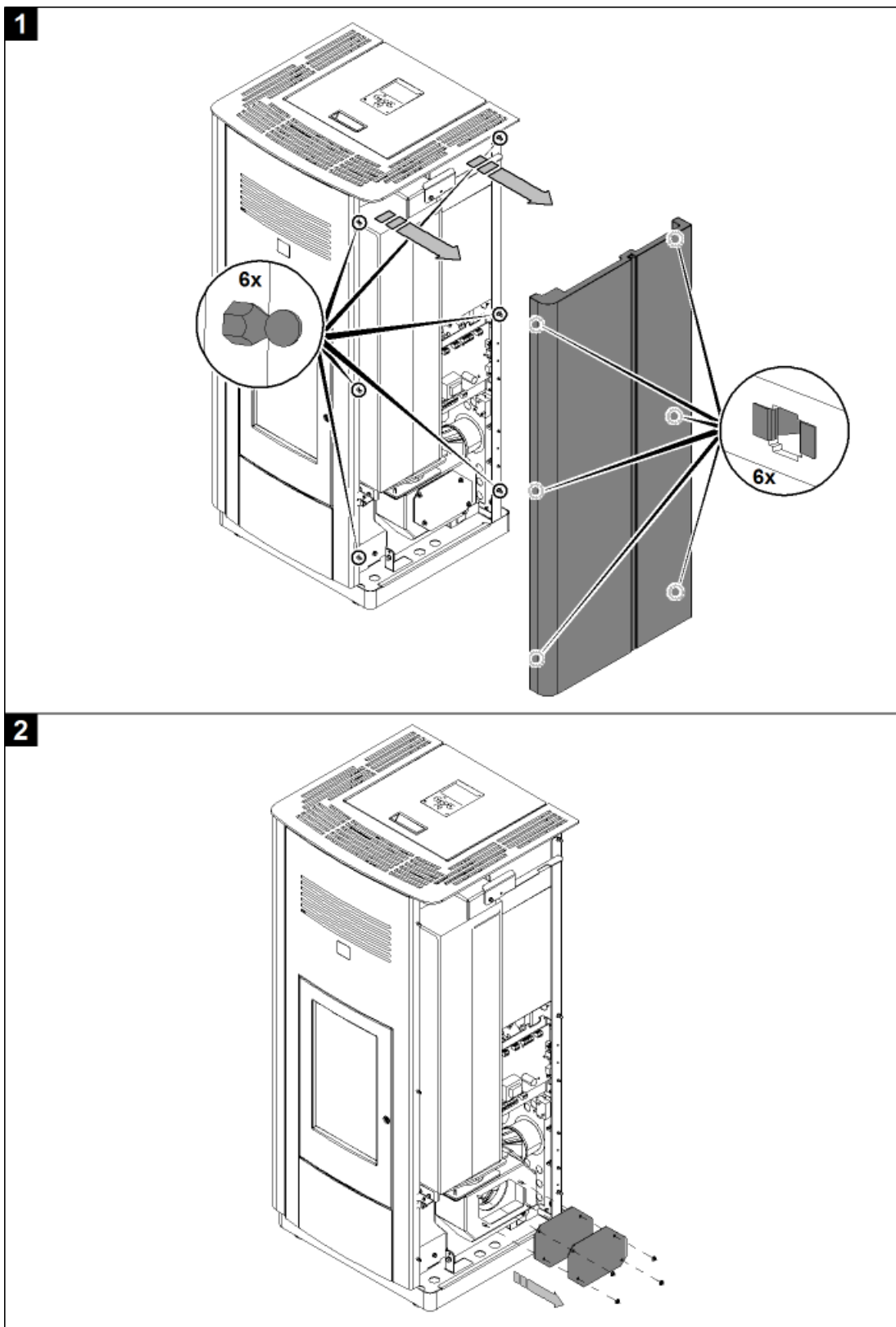
## 5.5. Čištění výměníku - dlouhodobé

Doporučujeme, nejpozději po spotřebování 1000 kg pelet zkontrolovat a vyčistit kouřovody.

Dlouhodobé čištění prosíme provést ve dvou krocích:



Obrázek 6



Obrázek 7: Demontáž boční stěny



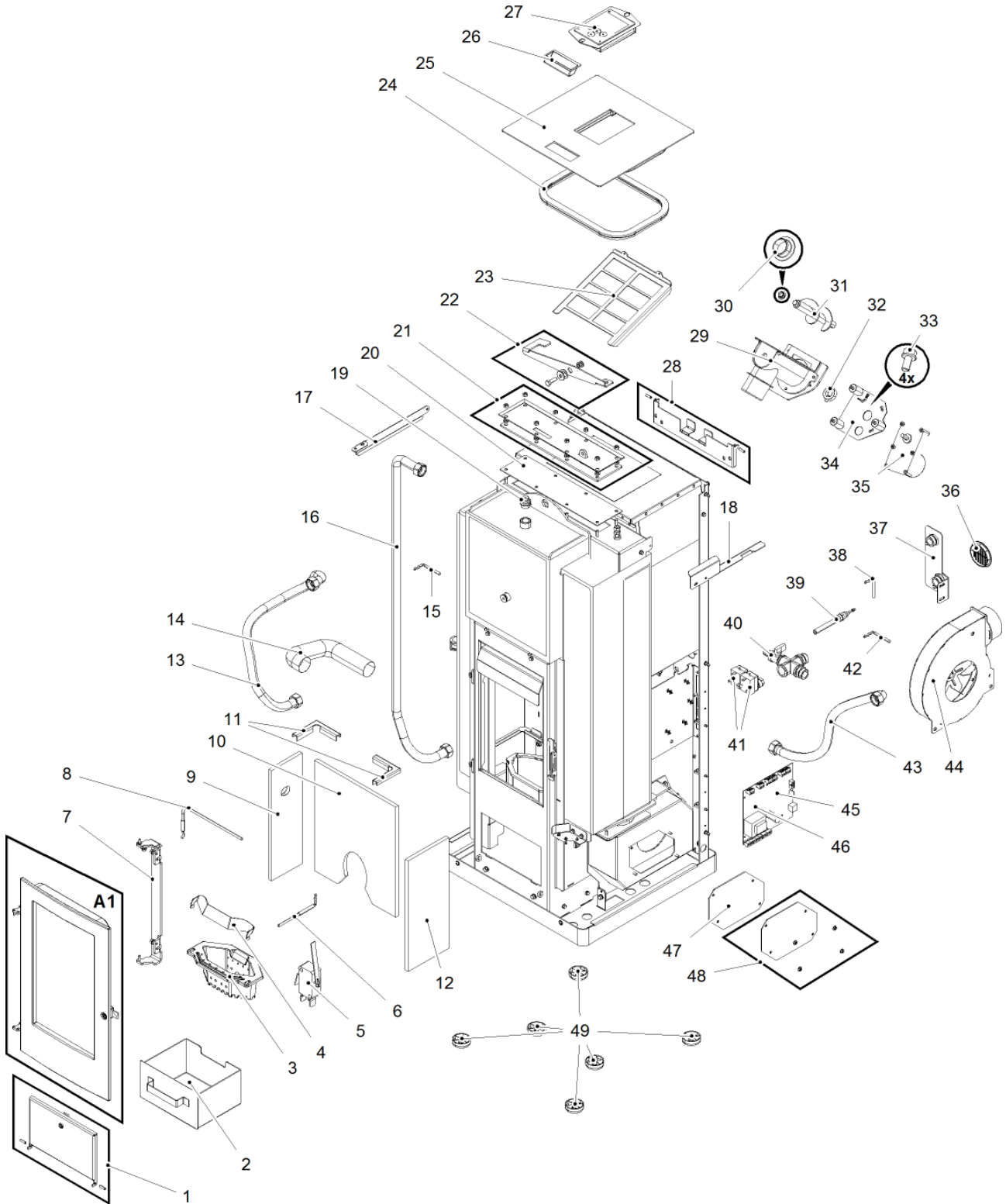
**UPOZORNĚNÍ**

Po dokončení čištění dbejte na to, aby byla při montáži víčka těsnění na správných místech. Poškozená těsnění je nutno bezpodmínečně vyměnit.

# 6. Seznam náhradních dílů

CZ

## 6.1. Celkový rozstřel modelu (bez obložení)

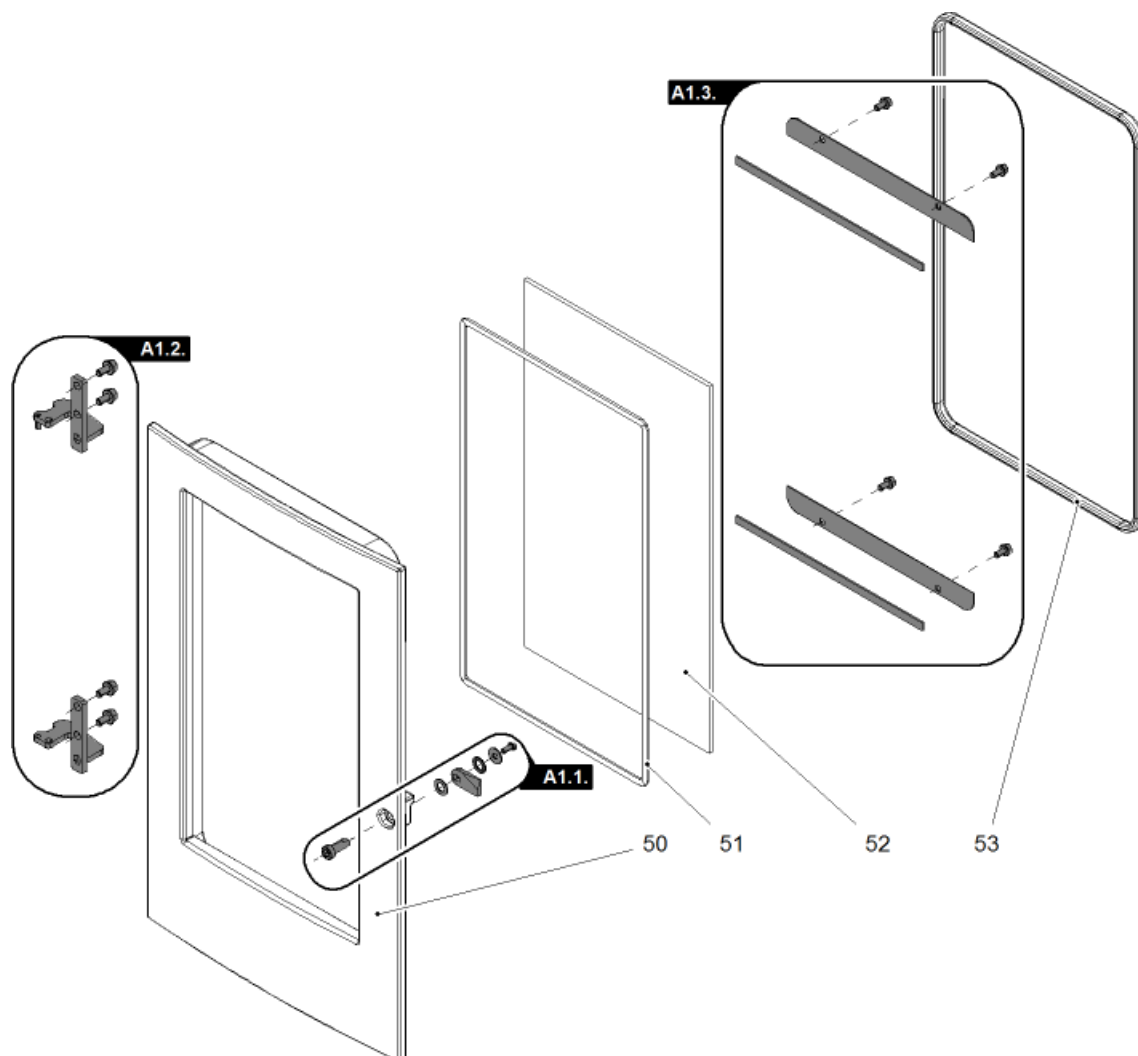


Seznam náhradních dílů

Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
<b>Celkový rozstřel modelu</b>			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0553808005300
1	Dvířka popelníku/antracit	1 ks	0553808005060
2	Popelník/antracit	1 ks	0553808005600
3	Hořák/antracit	1 ks	0553808005706
4	Štít hořáku	1 ks	0551908006709
5	Spínač dveřního kontaktu	1 ks	0089500040005
6	Teplotní čidlo dolní	1 ks	0561008005543
7	Závěs dvířek/antracit	1 ks	0553808005400
8	Teplotní čidlo plamene	1 ks	0553808005541
9	Obklad topeniště levý	1 ks	0553808005040
10	Obklad topeniště zadní	1 ks	0553808005041
11	Držák obkladu topeniště le.+pra./antracit	2 ks	0553808005042
12	Obklad topeniště pravý	1 ks	0553808005039
13	Propojovací hadice 3/4 L=670	1 ks	0553808005903
14	Hadice meniflex L=300	1 ks	0553808005315
15	Snímač teploty vývodu	1 ks	0089500390005
16	Propojovací hadice 3/4 L=1100	1 ks	0553808005902
17	Spojka levá	1 ks	0553808005021
18	Spojka pravá	1 ks	0553808005022
19	Samoodvzdušňovací ventil	1 ks	0088600005270
20	Těsnění	1 ks	0553808005026
21	Stínění čistícího otvoru - set	1 ks	0553808005025
22	Páka čištění/antracit	1 ks	0553808005023
23	Ochranná mřížka	1 ks	0553808005931
24	Těsnění víka zásobníku	1000 mm	0546608005189
25	Víko zásobníku/antracit	1 ks	0553808005190
26	Madlo	1 ks	0089500940005
27	Ovládací jednotka	1 ks	0561008005510
28	Závěs víka s kolíky DIN 427 M5x18	1 ks	0553808005015
29	Těleso šneku	1 ks	0571207015060
30	Dolní ložisko dopravního šneku	1 ks	0571207005026
31	Dopravní šnek	1 ks	0571207005030
32	Svěrná objímka	1 ks	0089000340009
33	Šroub UN5950 M5x10	4 ks	-
34	Deska motoru	1 ks	0551908007080
35	Šnekový motor	1 ks	0089500000006

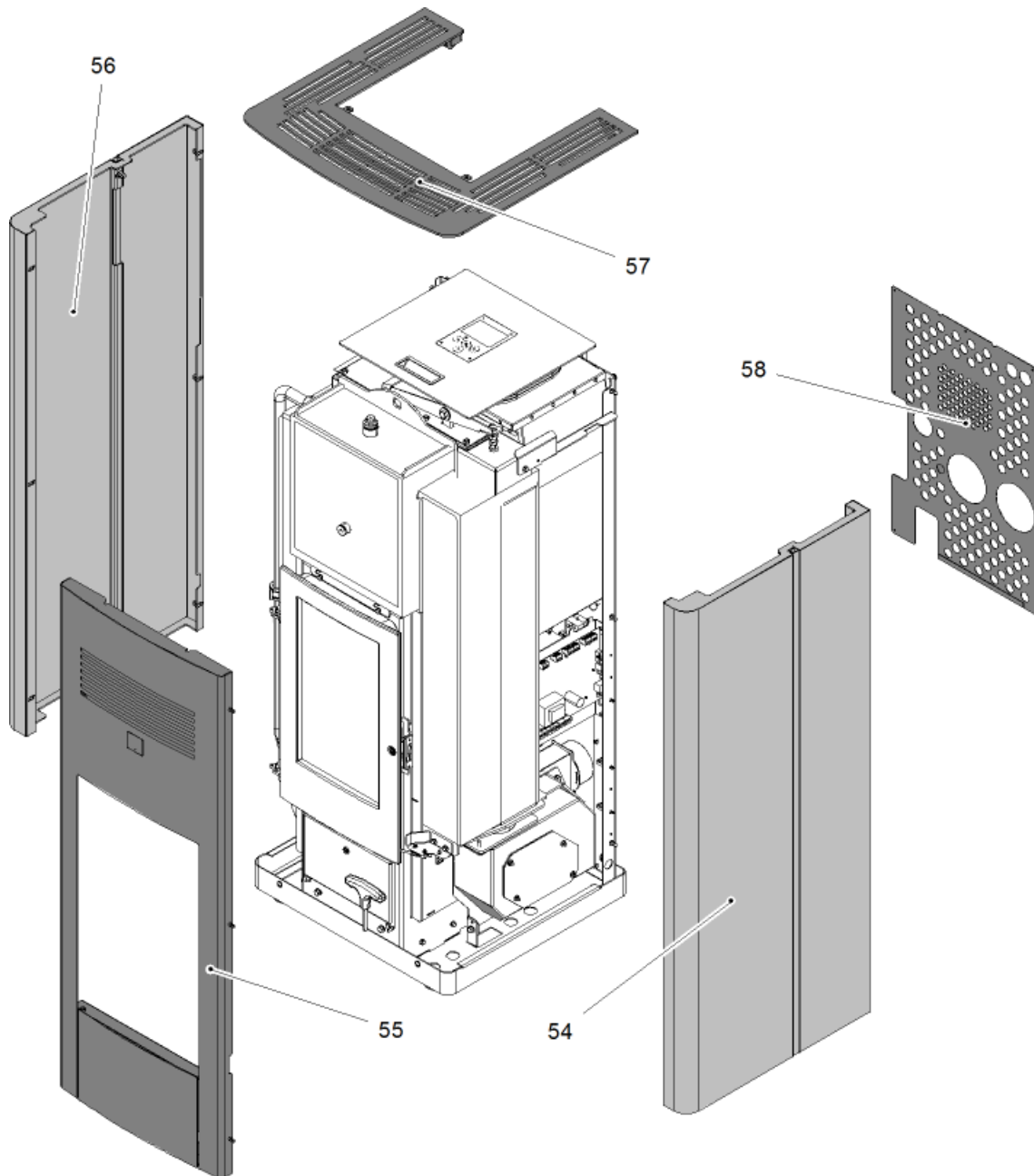
36	Větrací mřížka	1 ks	0089501130005
37	Panel přírub-vstup	1 ks	0553808005901
38	Snímač prostorové teploty	1 ks	0089500390005
39	Zapalování	1 ks	0541908005202
40	Výstupy hydrauliky - kohout+Ms Kříž+vsuvky-set	1 ks	0088600000055
41	STB	2 ks	0089500080005
42	Teplotní čidlo spalin	1 ks	0553808005540
43	Propojovací hadice L=550	1 ks	0553808005904
44	Sací dmychadlo	1 ks	0553808005808
45	Ovládání kompletní	1 ks	0541908005569
46	Záložní baterie CR 2032	1 ks	-
47	Těsnění (191x136x4)	1 ks	0553808005805
48	Víka + šrouby — set	1 ks	0553808005806
49	Noha	6 ks	0089501090005

## 6.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
<b>Detail A1</b>			
<b>A1.1.</b>	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0551908005001
<b>A1.2.</b>	Táhlo zavírání — set/černá	1 ks	0553808006340
<b>A1.3.</b>	Držák skla — set/černá	1 ks	0551908035308
<b>50</b>	Dvířka topeniště/černá	1 ks	0541908007220
<b>51</b>	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	900 mm	0040210040005
<b>52</b>	Žáruvzdorné sklo (383x224x4)	1 ks	0551908005305
<b>53</b>	Těsnící šňůra dveří 11 mm	1306 mm	0040300110006

## 6.3. Obložení HSP 6 s výměníkem



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
<b>Obložení HSP 6 s výměníkem</b>			
<b>54+56</b>	Boční stěna levá+pravá/antracit	2 ks	0553808006140
<b>55</b>	Čelní deska/antracit-černá	1 ks	0553808006120
<b>57</b>	Krycí deska/antracit	1 ks	0553808017160
<b>58</b>	Zadní stěna	1 ks	0553808006118

# 7. Schéma zapojení

CZ

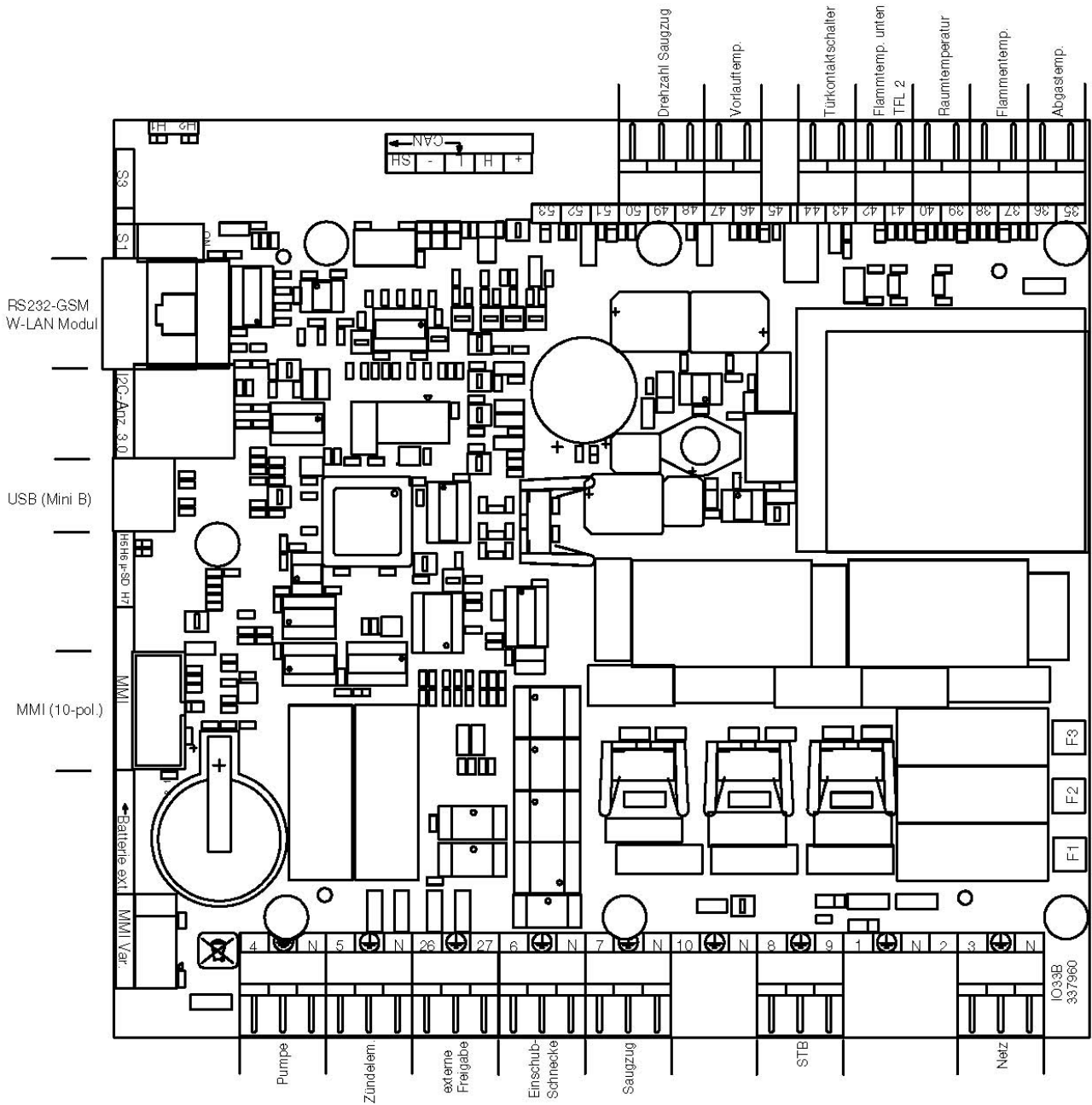


Schéma zapojení



**Popis zapojení:**

Čís./ Zn.	Název kabelového svazku
3	Síťová zástrčka/Síťový filtr
4	Čerpadlo
5	Elektrické zapalování
6	Šnekový motor
7	Sací ventilátor
8/9	STB
26/27	Univerzální výstup
35/36	Čidlo teploty spalin
37/38	Čidlo teploty plamene
39/40	Čidlo prostorové teploty
41/42	Čidlo teploty plamene dole
43/44	Spínač dveřního kontaktu
46/47	Čidlo teploty na přívodu
48-50	Otáčky ventilátoru spalin
F1	Pojistka T 3,15 A (zapalování, sací dmychadlo, šnekový motor)
F3	Pojistka T 0,315 A (ovládací jednotka)



# Úvod

**Srdečne ďakujeme za kúpu nášho výrobku!**

Popis pece vás podrobne oboznámi s konštrukciou, technickou špecifikáciou a obsluhou ohrievača. Odporúčame oboznámiť sa pozorne s týmito údajmi. Vyvarujete sa tak prípadných chýb pri vlastnej montáži a obsluhu.

**Podrobné** podmienky inštalácie a obsluhy nájdete vo Všeobecnom návode na obsluhu (súčasť dodávky).

# Poznámky v texte

SK



Najdôležitejšie sú poznámky označené ako **VAROVANIE**. Poznámky s nadpisom **VAROVANIE** vás upozorňujú na **vážne nebezpečenstvo poškodenia pece či poranenia**.



Poznámka s nadpisom **Upozornenie** vás upozorňuje na možné poškodenie vašej pece.



Poznámka s nadpisom **Dôležité** vás upozorňuje na informácie dôležité pre prevádzku vašej pece.



Poznámka ako taká vás upozorňuje úplne všeobecne na informácie dôležité pre prevádzku vašej pece.

# Obsah

<b>1. Technická špecifikácia</b> .....	1
<b>2. Technický popis</b> .....	2
2.1. Rozmerová schéma .....	2
2.2. Zapojenie výmenníka s hydraulickým modulem .....	3
2.3. Zapojenie výmenníka bez hydraulického modulu .....	4
<b>3. Inštalácia peletových kachlí na komín</b> .....	5
<b>4. Čistenie</b> .....	9
4.1. Čistenie povrchu .....	9
4.2. Čistenie skla .....	9
4.3. Čistenie spaľovacej komory .....	9
4.4. Čistenie horáka – raz týždenne .....	9
<b>5. Údržba</b> .....	11
5.1. Čistenie zásobníka na pelety – raz ročne .....	11
5.2. Čistenie plášťa nasávacieho (spalinového) ventilátora .....	12
5.3. Čistenie popolníka - krátkodobé .....	13
5.4. Čistenie výmenníka - krátkodobé .....	13
5.4.1. Vertikálne čistenie výmenníka .....	14
5.4.2. Horizontálne čistenie spalinových ciest .....	15
5.5. Čistenie výmenníka - dlhodobé .....	19
<b>6. Zoznam náhradných dielov</b> .....	21
6.1. Celkový rozstrel modelu (bez obloženie) .....	21
6.2. Detail A1 .....	24
6.3. Obloženie HSP 6 s výmenníkom .....	25
<b>7. Schéma zapojenia</b> .....	26

# Dôležitá informácia výrobcu!



## DÔLEŽITÉ

---

**Dbajte, prosím, na nasledujúce pokyny:**

### **Kvalita drevených peliet:**

V závislosti od ponuky výrobcu existujú svetlé, tmavé, kratšie alebo dlhšie pelety. **Aj dodávky od jedného dodávateľa môžu obsahovať rôzne kvality.** Normy pre drevené pelety sa neustále sprísňujú, napriek tomu: Drevo zostáva drevom a má z hľadiska popola a škvary svoje zvláštnosti.

### **Potreba čistenia:**

Len čo nájdete v studenej spaľovacej komore usadeniny popola a trosky, musíte ju vyčistiť. **Pozrite kap. 4 a 5.** Ak to neurobíte, bude vrstva pribúdať a kachle sa už nebudú môcť samy správne zapáliť.

V spaľovacej komore sa môžu hromadiť pelety. V krajnom prípade sa môžu pelety hromadiť až k šmýkačke peliet. Možným následkom by mohlo byť zahorenie a horenie v zásobníku peliet. **Došlo by k zničeniu vašich kachiel, na ktoré sa v tomto prípade nevzťahuje záruka.**

### **Na zabezpečenie maximálnej životnosti a bezporuchovej prevádzky:**

Prečítajte si pozorne a úplne návod na inštaláciu a obsluhu. Odporúčame jeho uloženie pre ďalšiu potrebu.

1. Zvýšenú každodennú kontrolu podľa návodu vykonávajte pri každej novej dodávke peliet alebo ak boli kachle dlhší čas odstavené mimo prevádzky – napr. letná sezóna.

#### **2. Odporúčanie:**

**Zverte prvú inštaláciu vašich nových peletových kachlí a ich prvé čistenie a revíziu niektorému z našich zmluvne zaistených odborných servisných podnikov. Ich pracovníci sú odborne vyškolení a majú znalosti a skúsenosti potrebné na bezchybnú inštaláciu vašich nových peletových kachiel, ich uvedenie do prevádzky a vykonávanie ich údržby. Osobne vás oboznámia s pravidlami ich používania a údržby a predvedú vám ich v praxi.**

Majte na pamäti, že v prípade vzniku akýchkoľvek porúch v dôsledku nesprávnej inštalácie, prevádzky alebo údržby, dôjde k strate vašich nárokov zo záruky.

---

# 1. Technická špecifikácia

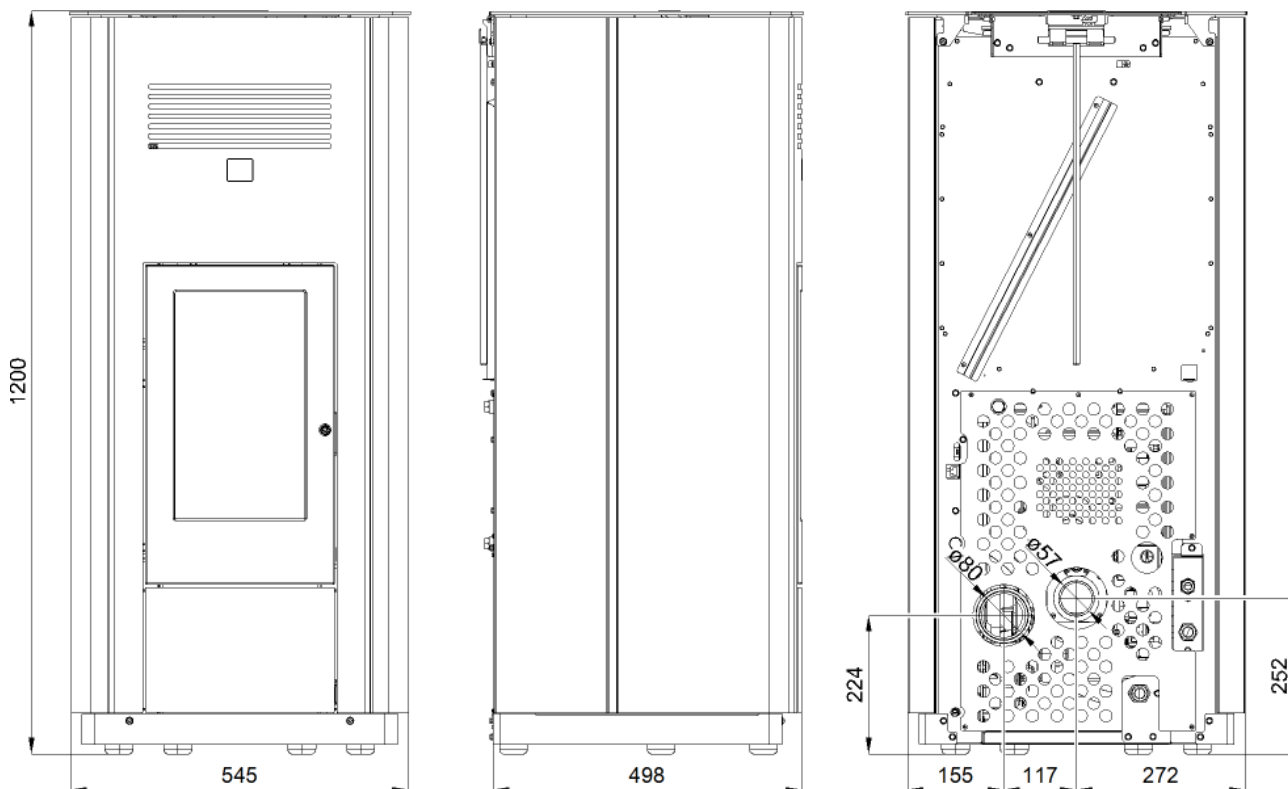
SK

	HSP 6 s výmenníkom
Rozsah tepelného výkonu:	2,7 – 10 kW
Menovitý tepelný výkon:	10 kW
Výkon predávaný len telesom kachlí (100%/33%):	2,1/0,2 kW
Použiteľný výkon pre ohrev vody (100%/33%):	7,9/2,5 kW
Výška:	1200 mm
Šírka:	545 mm
Hĺbka:	498 mm
Hmotnosť:	174 kg
Priemer hrdla na odvod dymových plynov:	80 mm
Teplota dymových plynov:	148 °C
Minimálny ťah komína (100%):	12 Pa
Minimálny ťah komína (33%):	5 Pa
Hmotnostný prúd dymových plynov v g/s:	6,1 g/s
Obsah CO ve spalínach pri 13% O <sub>2</sub> (min/max.):	0,01/0,03 %
Účinnosť (100%/33%):	94/98 %
Obsah CO ve spalínach pri 13% O <sub>2</sub> :	150 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah NO <sub>x</sub> ve spalínach pri 13% O <sub>2</sub> :	102 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah OGC ve spalínach pri 13% O <sub>2</sub> :	<5 mg/Nm <sup>3</sup>
Podiel prachu v spalínach pri 13% O <sub>2</sub> :	20 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah zásobníka (nádrže na pelety):	cca 32 kg
Čas spaľovania s jednou nádržou (min./max.):	cca 15 h/60 h
Prípustné palivo: Drevené pelety s nízkym podielom prachu <b>kvality A1</b> podľa Ö-Norm M 7135, DIN 51731, EN 14961-2:	priemer: 6 mm
	dĺžka: max. 30 mm
Schopnosť vykurovania miestnosti podľa DIN 18893, trvalé vykurovanie:	340m <sup>3</sup> /220m <sup>3</sup> /130m <sup>3</sup>
Schopnosť vykurovania miestnosti podľa DIN 18893, časové vykurovanie:	225m <sup>3</sup> /132m <sup>3</sup> /90m <sup>3</sup>
Napájanie prúdom:	230 V (50 Hz)
Elektrický príkon pri bežnej prevádzke:	max. 85 W
Elektrické zapaľovanie (počas max. 15 minút pri štarte):	max. 660 W
Istenie elektroniky: (F3)	T 0,315 A, 250 V
Istenie zapaľovania, šnekového motora, nasávacieho ventilátora: (F1)	T 3,12 A, 250 V

# 2. Technický popis

SK

## 2.1. Rozmerová schéma



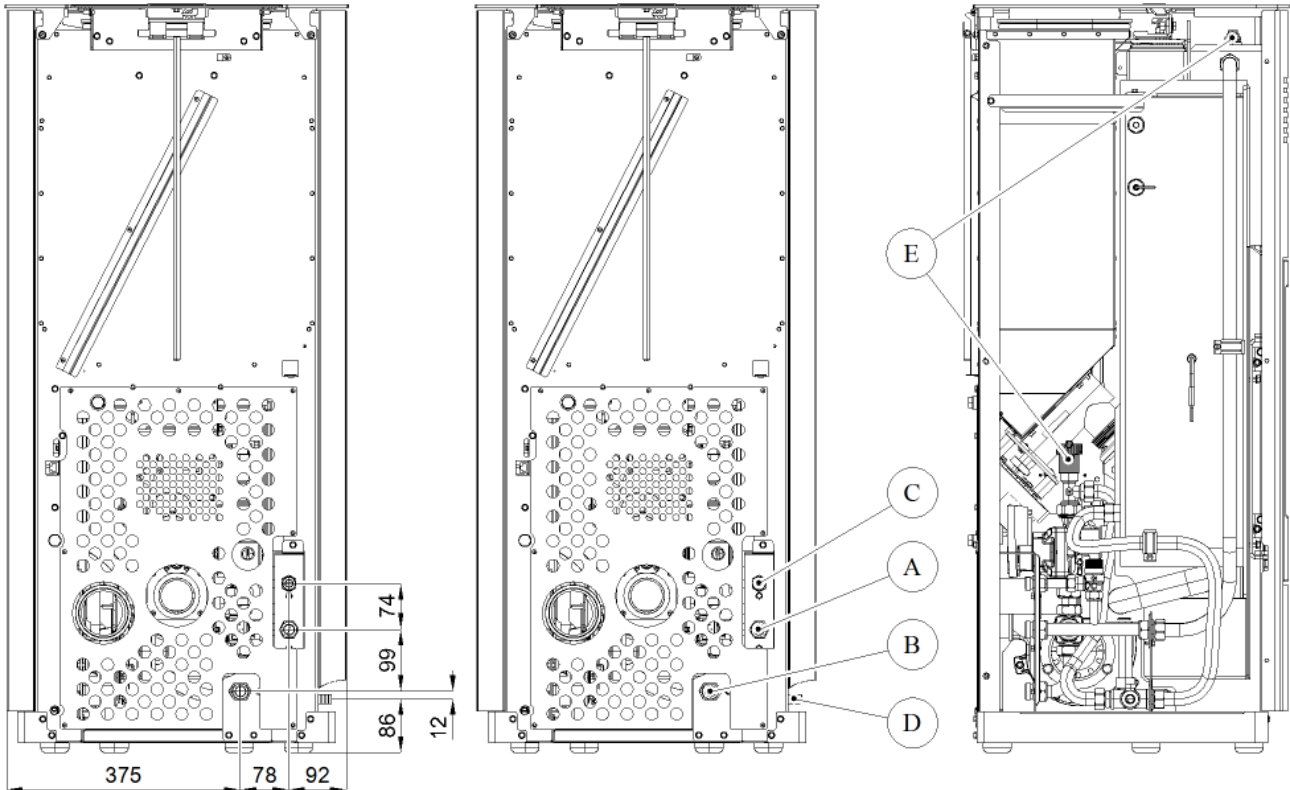


## 2.2. Zapojenie výmenníka s hydraulickým modulom



### VÝSTRAHA

Teplovodný systém je samoodvzdušňovací.



Pozícia	Názov
A	Vývod vykurovacej vody (vonkajší závit G3/4")
B	Prívod vratnej vody (vonkajší závit G3/4")
C	Výstup poistného ventilu (vonkajší závit G1/2")
D	Napúšťanie obehového systému
E	Samoodvzdušňovacie ventil

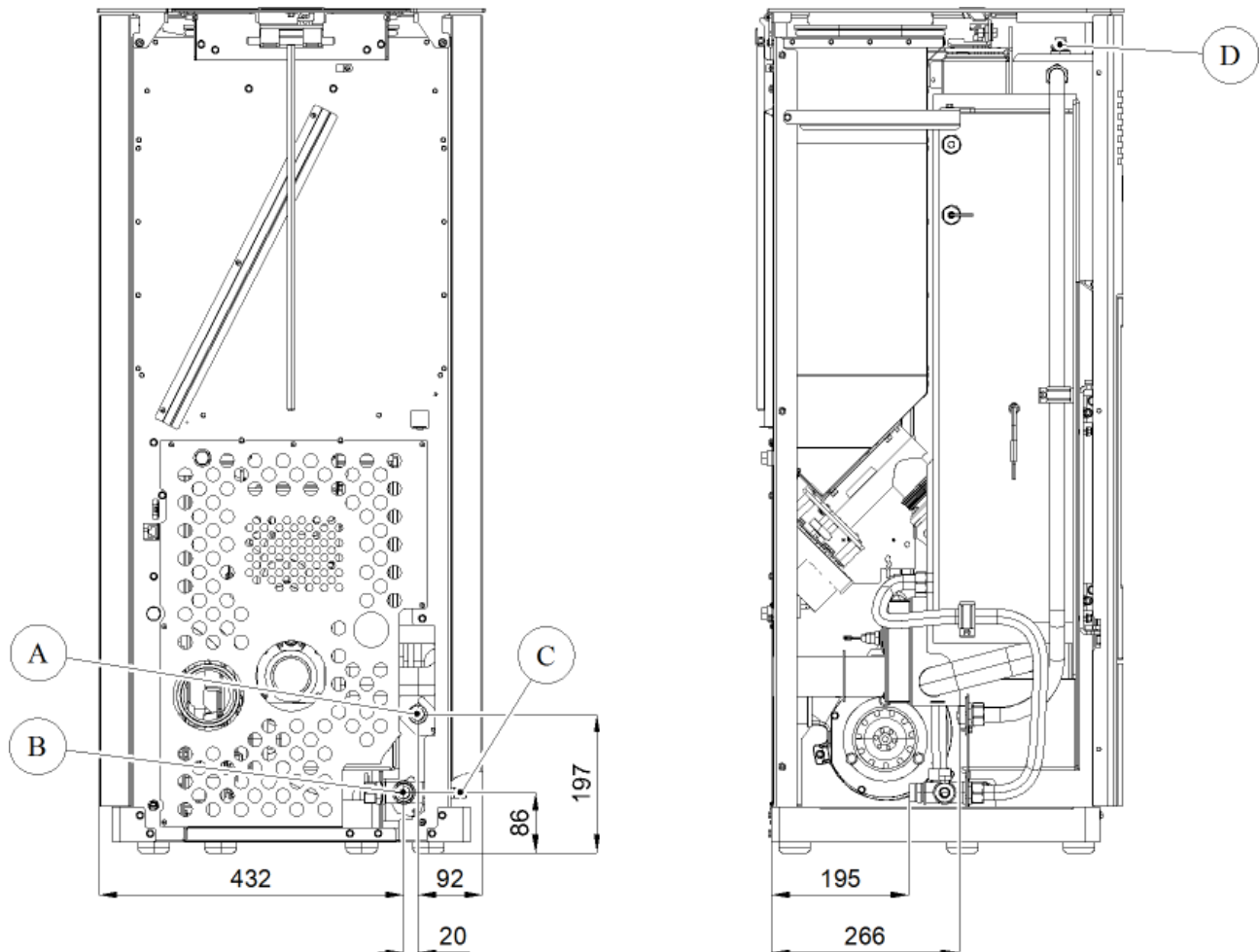
## 2.3. Zapojenie výmenníka bez hydraulického modulu

SK



### VÝSTRAHA

Teplovodný systém je samoodvzdušňovací.



Pozícia	Názov
A	Vývod vykurovacej vody (vonkajší závit G3/4")
B	Prívod vratnej vody (vonkajší závit G3/4")
C	Napúšťanie obehového systému
D	Samoodvzdušňovacie ventil

# 3. Inštalácia peletových kachlí na komín

SK

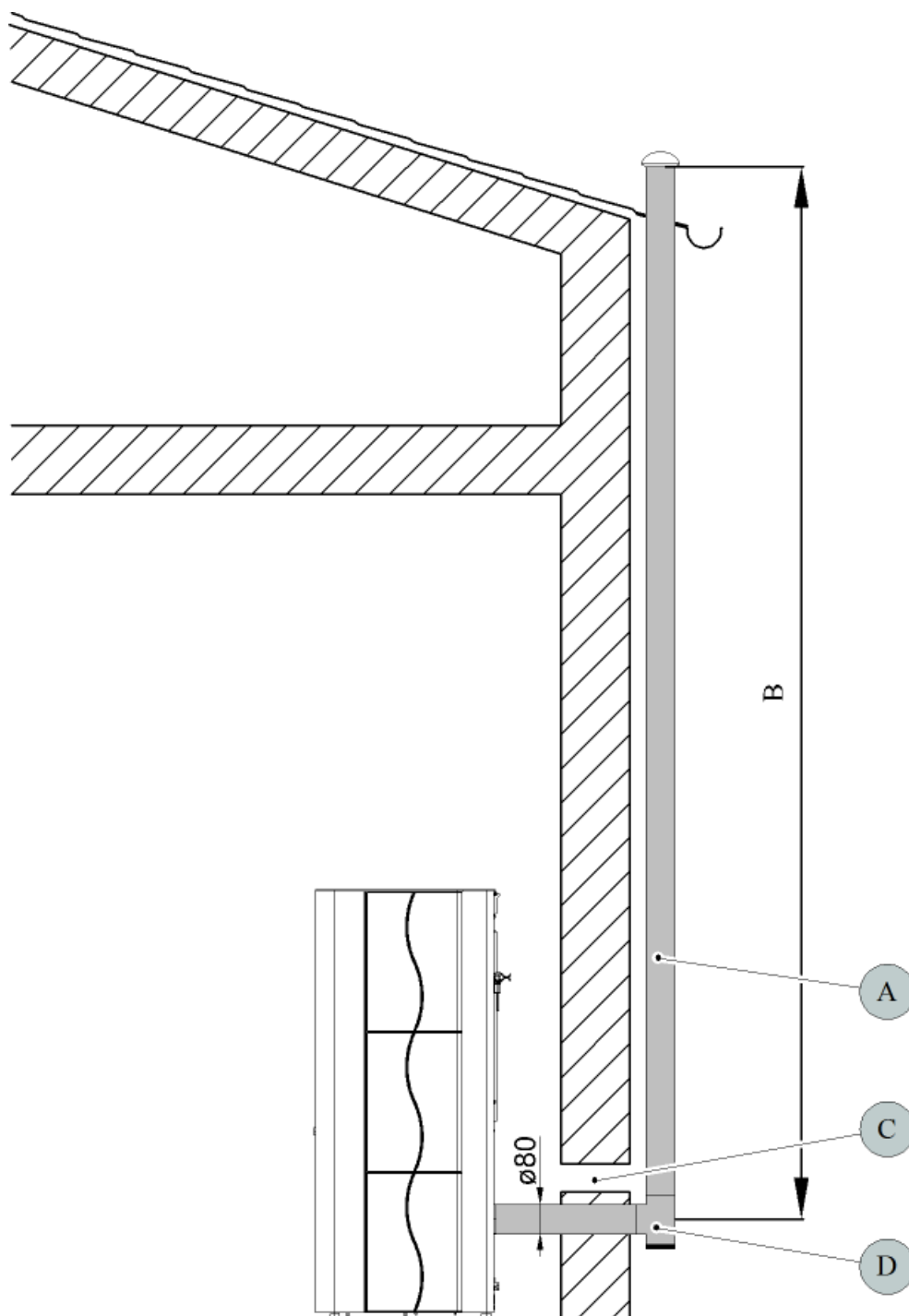
Peletové kachle musia byť pripojené k samostatnému komínu. Je neprípustné odvádzať do tohto komína spaliny od iných zariadení. Spaliny sa odvádzajú dymovodom s priemerom 80 mm pripojeným na hrdlo dymovodu kachlí, ktoré je umiestnené na zadnej časti kachlí. Dymovod je vhodné vybaviť T-tvarovkou so zátkou, pozrite **obr. 1.1 – 1.3**. Dymovod musí byť vyhotovený z oceľových alebo antikorových tesnených rúr. Horizontálna časť dymovodu musí mať šikmý sklon **min. 5 % (3°)** hore smerom od pece. Pripojenie musí byť vyhotovené najkratšou cestou s max. dĺžkou 1,5 m a s max. 2 tvarovými kusmi (T-kus, koleno). Pripojenie pece na spaľovanie pevných palív ku komínu **musí spĺňať ustanovenia normy ČSN 73 4201**. Je nutné dodržať všetky požiadavky na komínové teleso, ktoré sú normou vyžadované.

**Podľa Nariadenia vlády č. 91/2010 Zb. je nutné vykonať revíziu spaľovacích ciest:**

- pred uvedením spalinovej cesty do prevádzky alebo po každej stavebnej úprave komína
- pred výmenou alebo novou inštaláciou spotrebiča palív

Revíziu vykonáva odborne spôsobilá osoba v odbore kominárstvo a je revíznym technikom komínov.

**Informatívne príklady inštalácie peletových kachlí ku komínu:**



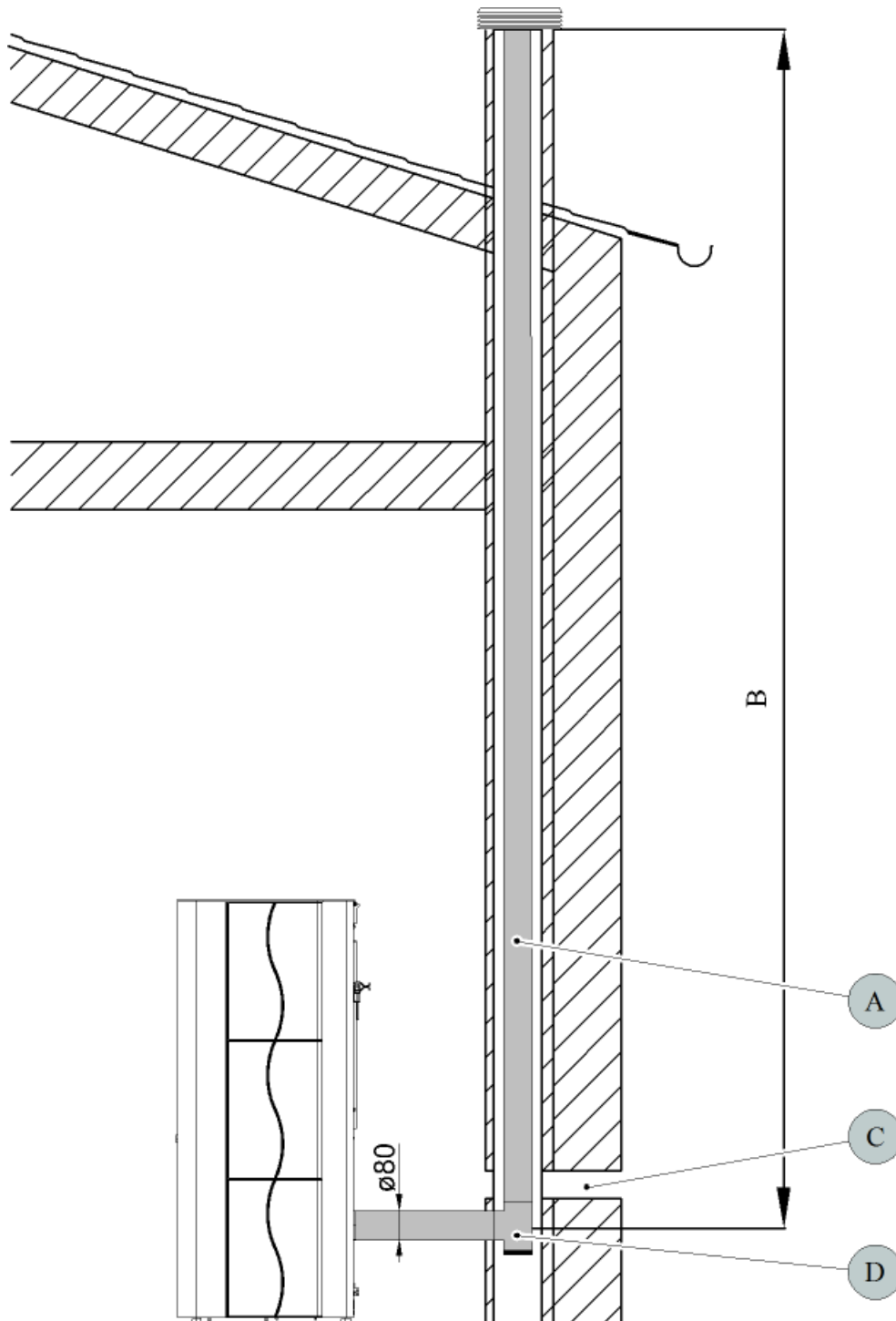
**Obrázok 1.1 Komín mimo budovy**

A) Komín umiestnený zvonku budovy

B) Účinná výška komína. Komín musí byť vyvedený nad úroveň strechy a zabezpečený tepelnou izoláciou.

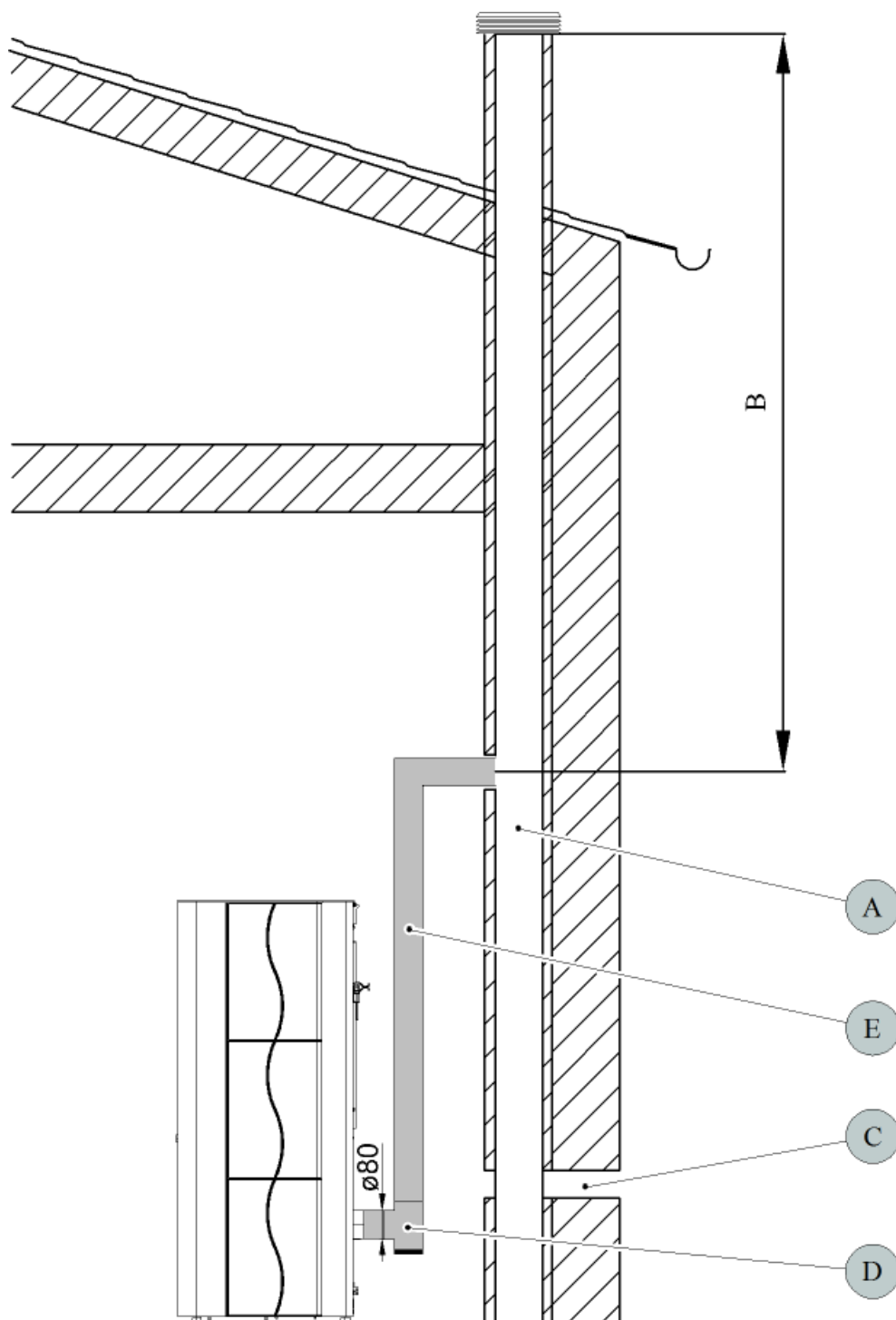
C) Externý prívod spaľovacieho vzduchu k vykurovacej jednotke

D) T-tvarovka so zátkou



**Obrázok 1.2 Komín súčasťou budovy**

- A) Dymovod vložený do existujúceho komína. Tu je nutné zaistiť možnosť čistenia.
- B) Účinná výška komína
- C) Externý prívod spaľovacieho vzduchu k vykurovacej jednotke
- D) T-tvarovka so zátkou



**Obrázok 1.3 Napojenie na existujúci komín**

Vykurovacia jednotka pripojená k existujúcemu komínu

- A) Komínový prieduch
- B) Účinná výška komína
- C) Externý prívod vzduchu
- D) T-tvarovka so zátkou
- E) Dymovod

# 4. Čistenie



## VÝSTRAHA

Pred začatím čistenia musia byť kachle studené a sieťový kábel musí byť vytiahnutý.

Po dokončení čistenia sa musí obnoviť riadny prevádzkový stav zariadenia: Horák peliet je nutné správne nasadiť a dvierka kúreniska uzavrieť.

## 4.1. Čistenie povrchu

V zásade by sa mala používať na čistenie kachiel suchá handra. Znečistenie povrchu kachlí je možné odstrániť vlhkou handrou. Použitie agresívnych čistiacich prostriedkov a rozpúšťadiel sa neodporúča, môžu poškodiť povrch kachlí.

## 4.2. Čistenie skla

Ak chcete vyčistiť sklenený priezor, je nutné najprv otvoriť dvierka kúreniska. Znečistenie skla je možné odstrániť pomocou čistiaceho prostriedku na sklo. Sklo sa smie čistiť, iba ak sú kachle studené a v prevádzkovom režime „Vypnuté“.

## 4.3. Čistenie spaľovacej komory

Displej ovládacej jednotky začne blikať (zobrazí sa príkaz „vyčistiť spaľovací priestor“) — chyba F040. Príkaz na vyčistenie spaľovacieho priestoru sa nevzťahuje na vyčistenie horáka, ale na vyčistenie celého spaľovacieho priestoru pomocou vysávača popola.

Priebeh funkcie „vyčistiť spaľovací priestor“ vyzerá nasledovne:

- **Celý spaľovací priestor je nutné vyčistiť najneskôr po 40 hodinách prevádzky**, čistenie vykonávajú pomocou vysávača popola.
- Tento príkaz na vyčistenie spaľovacieho priestoru (blikanie displeja) nevyvolá počas prevádzky chybové hlásenie. Ak sa ale kachle po tom, čo displej začal blikať, prepnú do režimu „Standby“, nemôžu sa už samy naštartovať, kým nebude spaľovací priestor vyčistený.
- **Pri čistení musia byť kachle prepnuté do prevádzkového stavu „VYPNUTÉ“.**
- Ak dôjde teraz k vyčisteniu spaľovacieho priestoru, potom bude následne chybové hlásenie „vyčistiť spaľovací priestor“ automaticky odvolané. Predpokladom automatického odvolania chybového hlásenia je, **že sú dvierka kúreniska v prevádzkovom stave „VYPNUTÉ“ otvorené dlhšie než 60 sekúnd.** Tento čas je potrebný na dôkladné vyčistenie spaľovacieho priestoru a horáka pomocou vysávača popola.
- Deaktivácia časovača nasleduje aj vtedy, ak sa spaľovací priestor vyčistí pred dosiahnutím 30 prevádzkových hodín a to za predpokladu, že sa kachle nachádzajú v prevádzkovom stave „VYPNUTÉ“ a dvierka sú otvorené dlhšie ako 60 sekúnd.

## 4.4. Čistenie horáka – raz týždenne

Počas prevádzky sa môžu v horáku tvoriť usadeniny. Ako rýchlo sa horák zanesie, závisí jedine od kvality paliva. Usadeniny a krusty je potrebné z času na čas odstrániť.



## VÝSTRAHA

---

Horák je možné čistiť iba pri vychladnutých kachliach v prevádzkovom stave „VYPNUTÉ“, inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

---

Preto sa musí horák z kachiel odstrániť. Po vybratí horáka je možné odstrániť zvyšky popola, ktoré sa nachádzajú v kachliach pod horákom. Po vyčistení je potrebné opäť horák vsadiť späť do jeho uloženia. Skontrolujte ešte raz správne nasadenie horáka, aby sa zabránilo netesnostiam.

Čistiace intervaly horáka a skla závisia priamo od kvality drevených peliet (vyšší obsah popola) a môžu sa pohybovať od niekoľkých hodín až po niekoľko dní.



# 5. Údržba

Správna funkcia vašej vykurovacej jednotky závisí rozhodujúcim spôsobom od odbornej a pravidelnej údržby. V súvislosti s tvorbou popola pri spaľovaní peliet sa musí vykonať pravidelné čistenie a pravidelná údržba, je možné tak dosiahnuť bezporuchovú prevádzku.

Frekvencia údržby potom závisí rozhodujúcim spôsobom od kvality peliet (obsah popola). Kvalitné pelety majú nízky obsah popola, cca 0,2 – 0,3 %. Pri vyššom obsahu popola (0,5 % a viac) sa interval údržby skracuje a tvorba popola sa zvyšuje 2- až 3-krát. Výsledkom je nižší vykurovací výkon a zvýšený počet otáčok ventilátora.



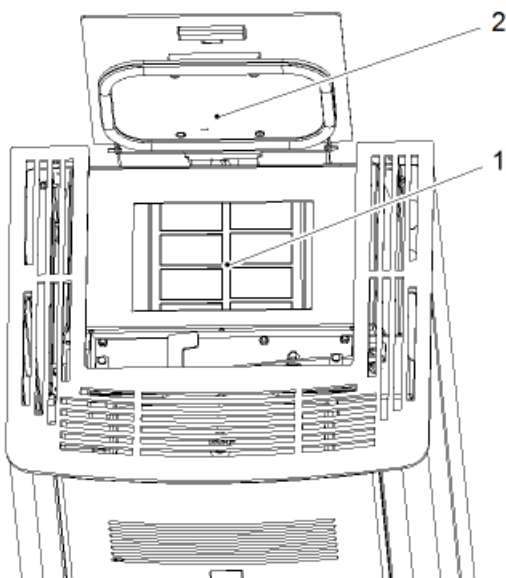
## VÝSTRAHA

Pece, na ktorých nie je vykonávaná údržba podľa našich údajov, sa nesmú prevádzkovať. Pri nerešpektovaní týchto pokynov zanikajú všetky nároky zo záruky.

Hneď ako nájdete v studenej spaľovacej komore zvyšky popola a trosky, musíte ju vyčistiť. Ak to neurobíte, bude troska pribúdať. Zariadenie tak už nebude môcť správne zapaľovať. V spaľovacej komore sa môžu hromadiť pelety. V krajnom prípade sa môžu pelety hromadiť až k šmýkačke peliet. Možným následkom by mohlo byť zapálenie v nádobe na pelety a tlejúce horenie v zásobníku na pelety. **Došlo by k poškodeniu kachlí, na ktoré sa nevzťahuje záruka.**

## 5.1. Čistenie zásobníka na pelety – raz ročne

- Kúrte v peletových kachliach, kým nebude zásobník na pelety úplne prázdny.
- Potom sa smie zo zásobníka na pelety odstrániť ochranná mriežka.
- Vyčistíte zásobník a vstup do závitovkového dopravníka, najlepšie vysávačom.
- Po vyčistení sa musí ochranná mriežka v každom prípade opäť namontovať. Dbajte pritom na to, aby do zásobníka na pelety nespadla žiadna cudzia skrutka, aby nedošlo k následnému poškodeniu závitovkového dopravníka.



**Obrázok 2: Zásobník na pelety**

- 1 Veko zásobníka na pelety  
2 Ochranná mriežka

## 5.2. Čistenie plášťa nasávacieho (spalinového) ventilátora

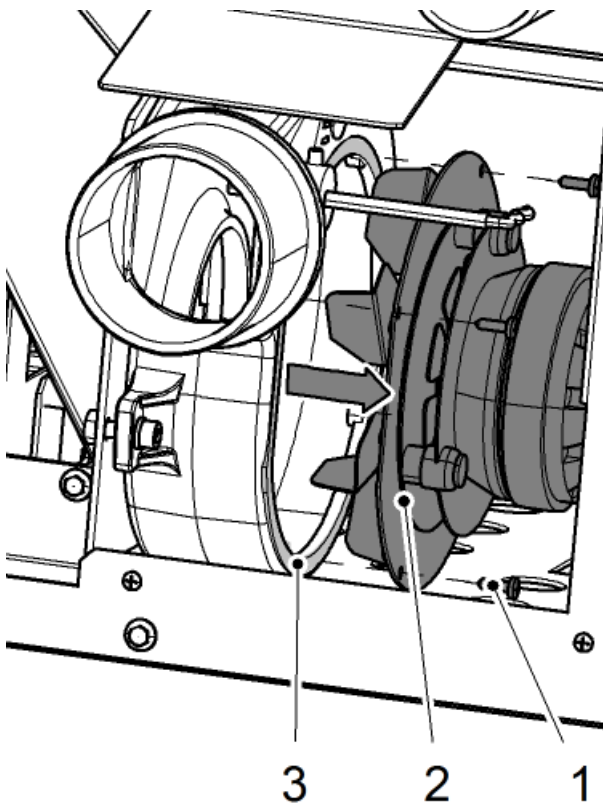
- Plášť sprístupníte na čistenie povolením 6 skrutiek, zobrazených na obr. 4.
- Demontujte motor nasávacieho ventilátora tak, že ho stiahnete.
- Vyčistite teraz pomocou vysávača alebo vhodného zmetáka teleso nasávacieho ventilátora a spalinovú cestu.
- Následne jednotlivé diely v opačnom poradí opäť zostavte. Dbajte na to, aby ste nasadili tesnenie späť na správne miesto.



### VÝSTRAHA

Poškodené tesnenia je nutné bezpodmienečne vymeniť.

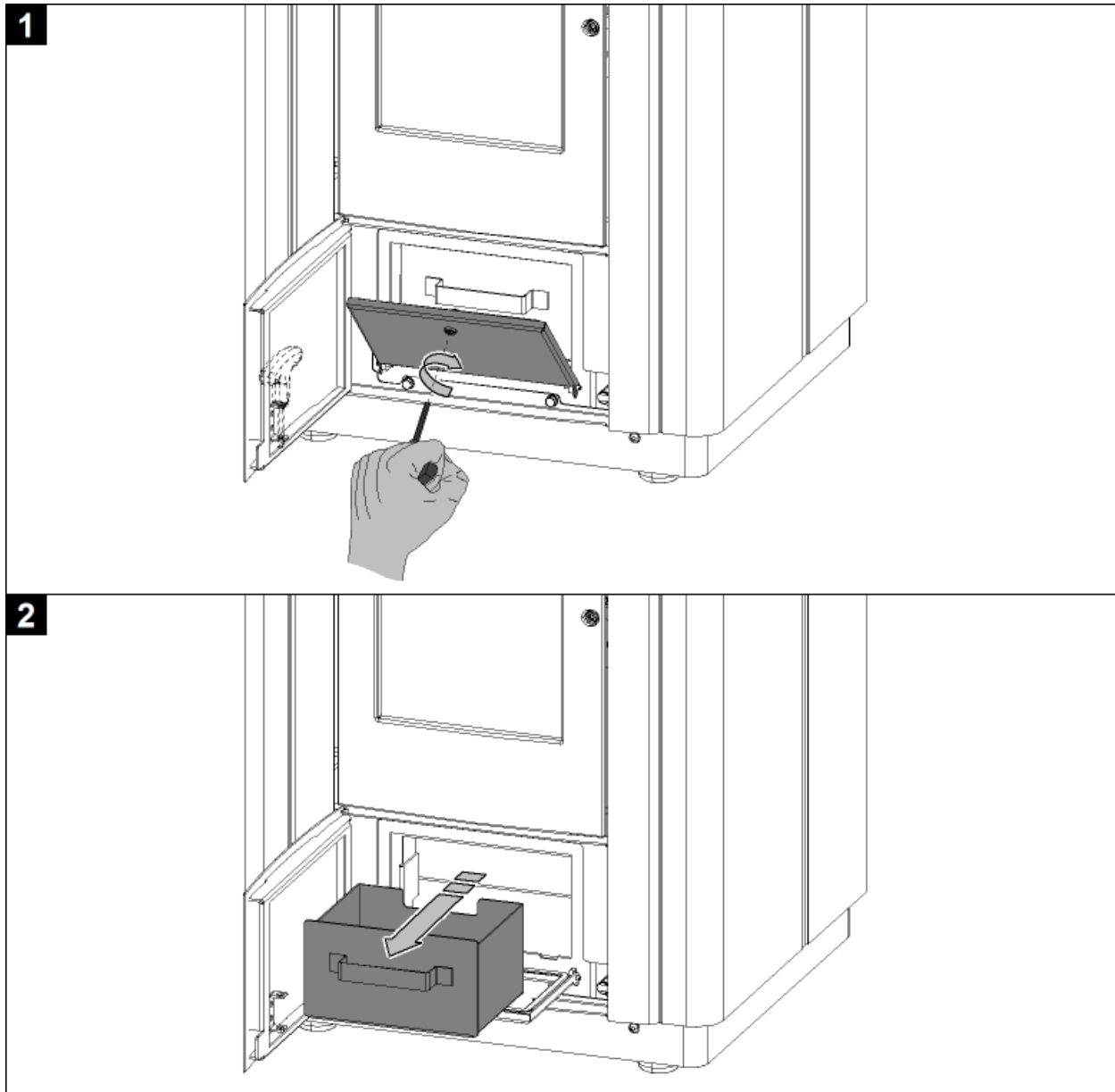
- Dbajte na elektrické prípojky motora ventilátora a ich správne uloženie.



Obrázok 4: Nasávacie (spalinový) ventilátor

- 1 Skrutky
- 2 Motor ventilátora
- 3 Tesnenie

### 5.3. Čistenie popolníka - krátkodobé



### 5.4. Čistenie výmenníka - krátkodobé



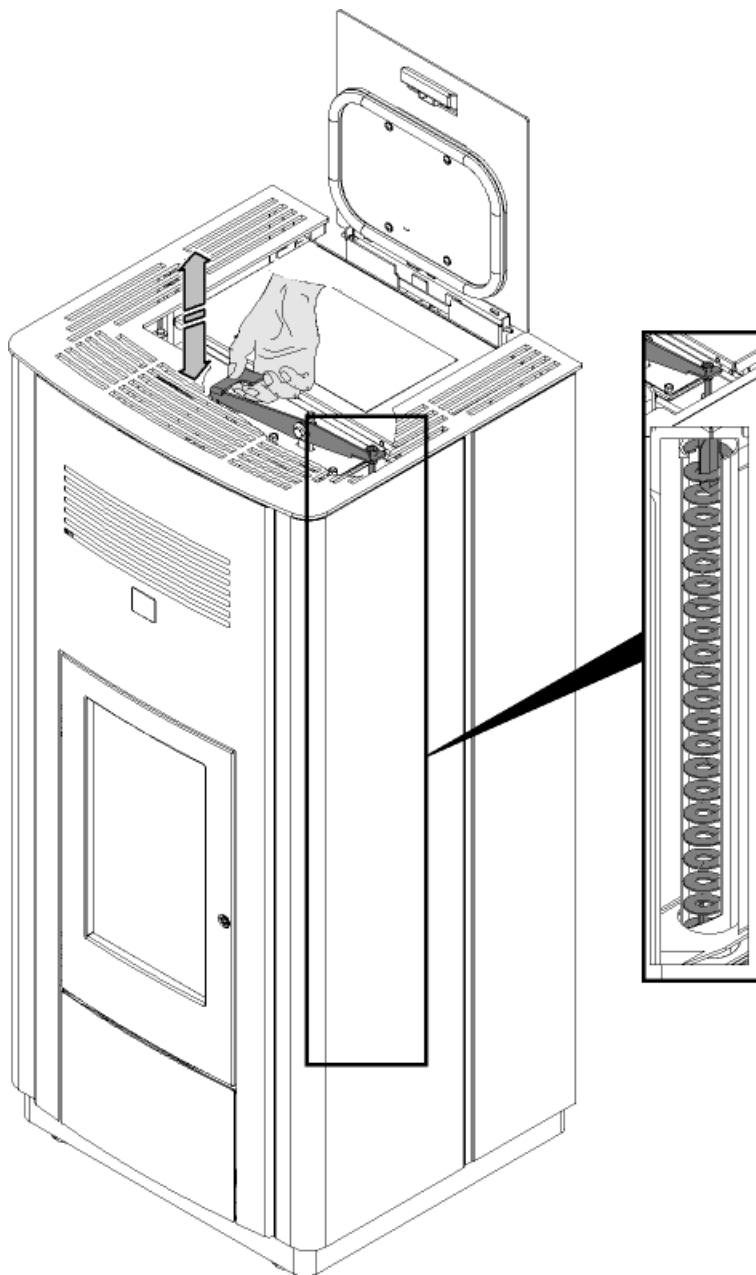
#### **VÝSTRAHA**

Odporúčame 1x týždenne vyčistiť spalinové cesty a výmenník.

Krátkodobé čistenie prosíme vykonať v dvoch krokoch:

### 5.4.1. Vertikálne čistenie výmenníka

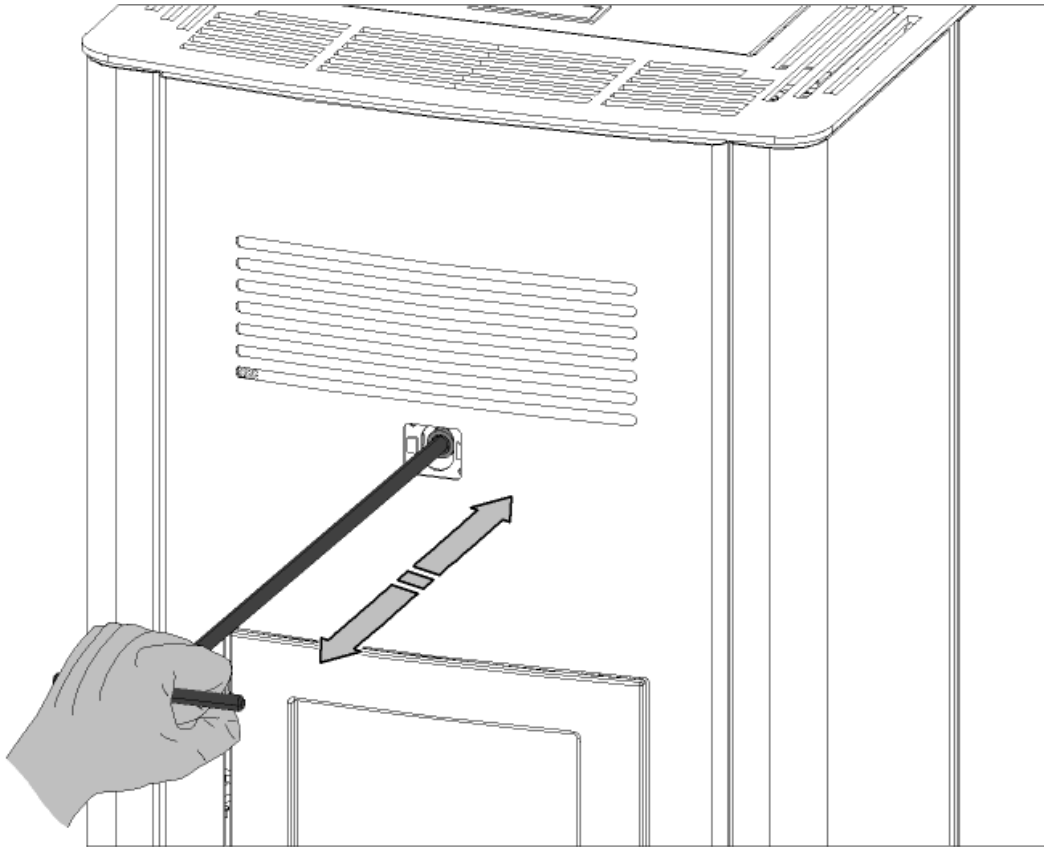
- Pre vertikálne čistenie výmenníka pohybujte min. 5x pákou čistenia podľa obr. 4.



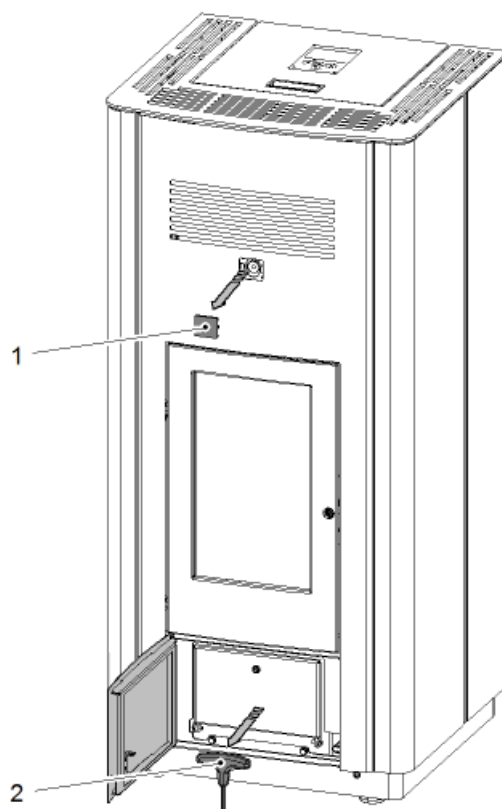
Obrázok 4

### 5.4.2. Horizontálne čistenie spalínových ciest

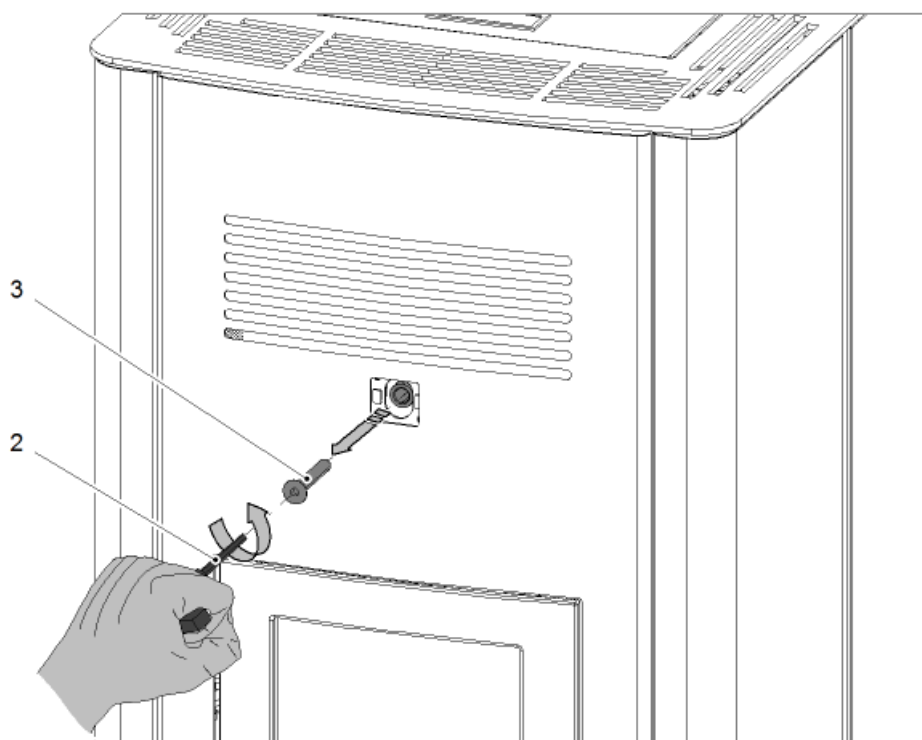
- Uchopte čistiacu tyč zo zadného krytu kachlí. Potom zložte kryciu zátku a demontujte skrutku M10x70 pomocou imbusového kľúča - imbusový kľúč sa nachádza za dvierkami popolníka. Po vykonanom čistení stieracou lištou opäť namontujte skrutku a nasadte kryciu zátku. (Vid' obr. 5a-5c)



1

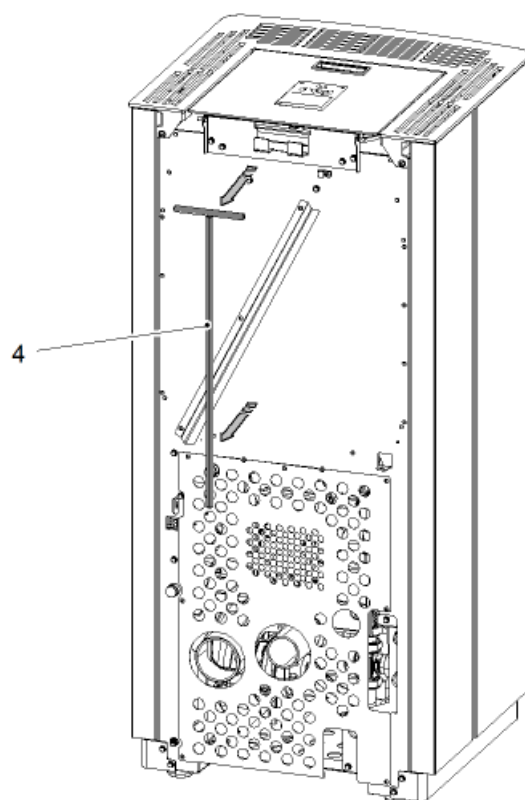


2

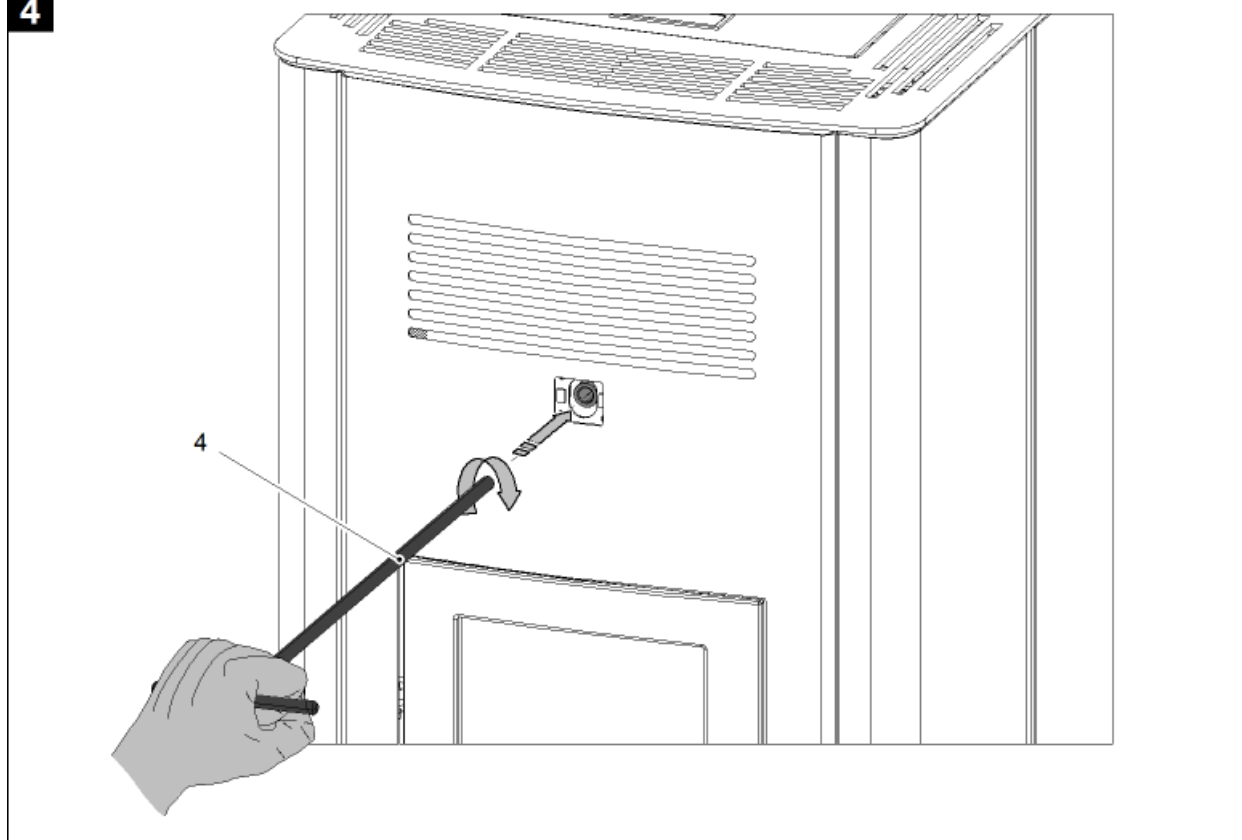


Obrázok 5a

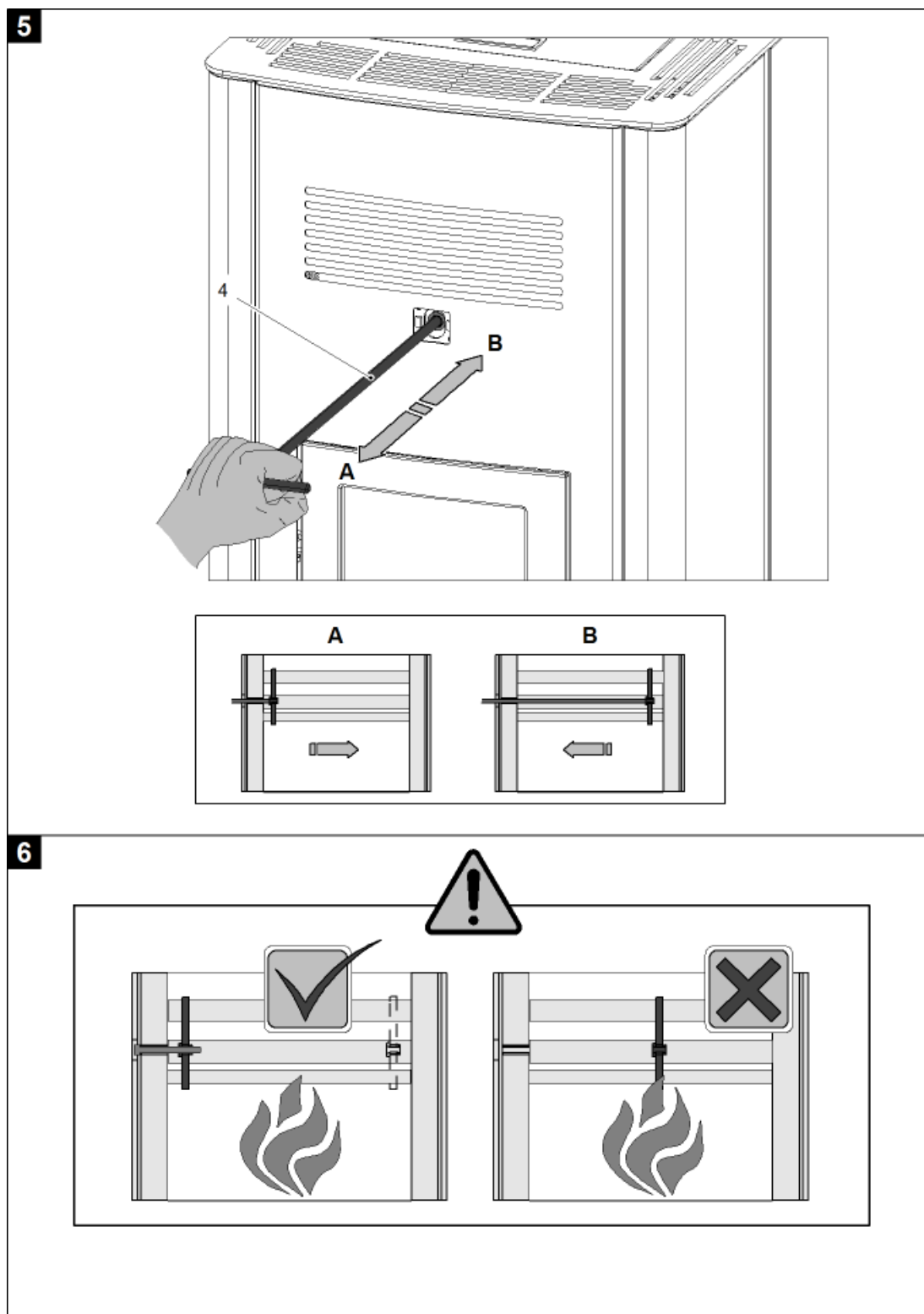
5



4



Obrázok 5b



Obrázok 5c

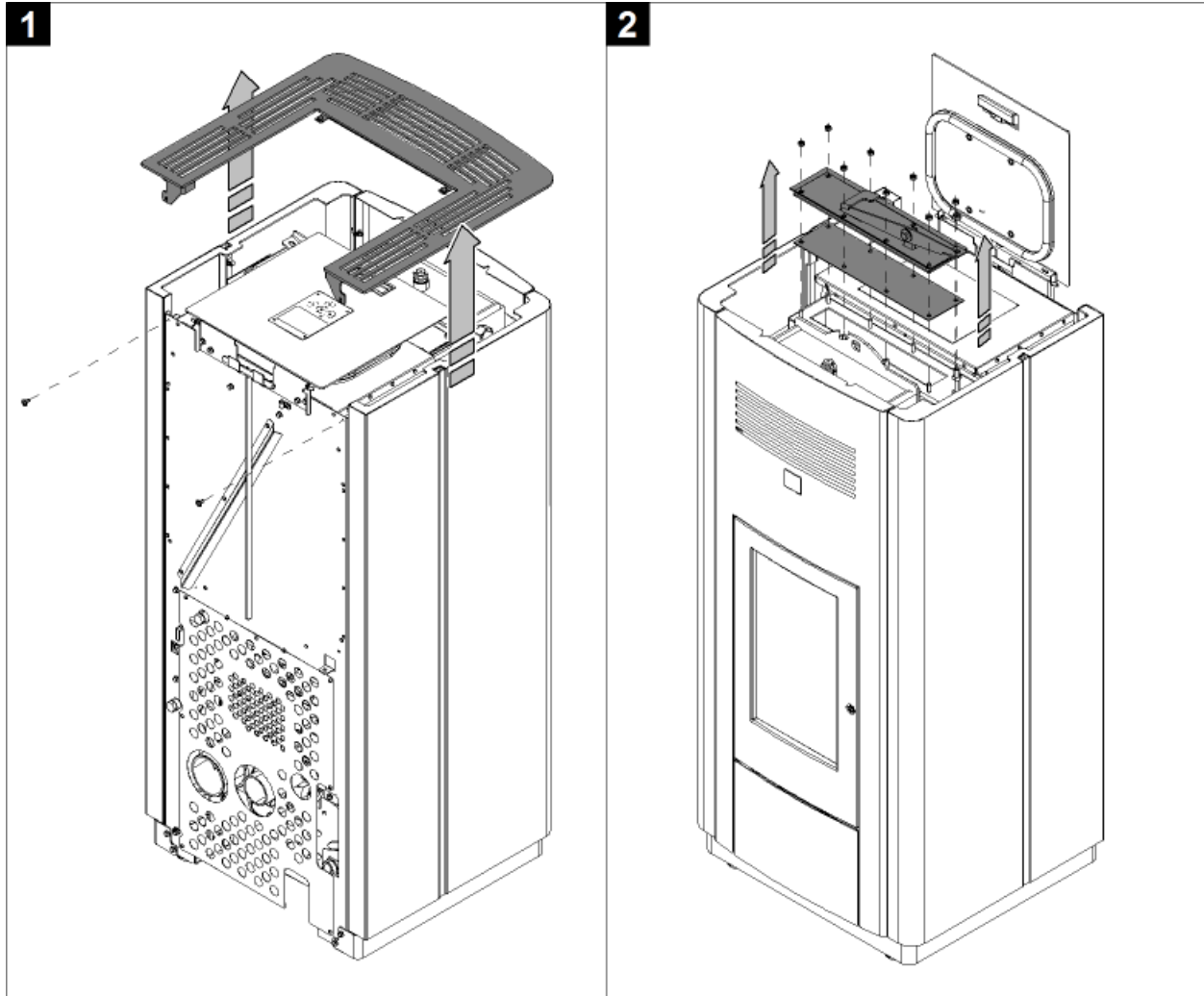
Pozícia	Názov	Množstvo	Číslo tovaru
1	Krycia zátka	1 ks	—
2	Imbusový kl'úč 6mm	1 ks	—
3	Skrutka M10x70	1 ks	—
4	Ťahadlo čistenia	1 ks	—



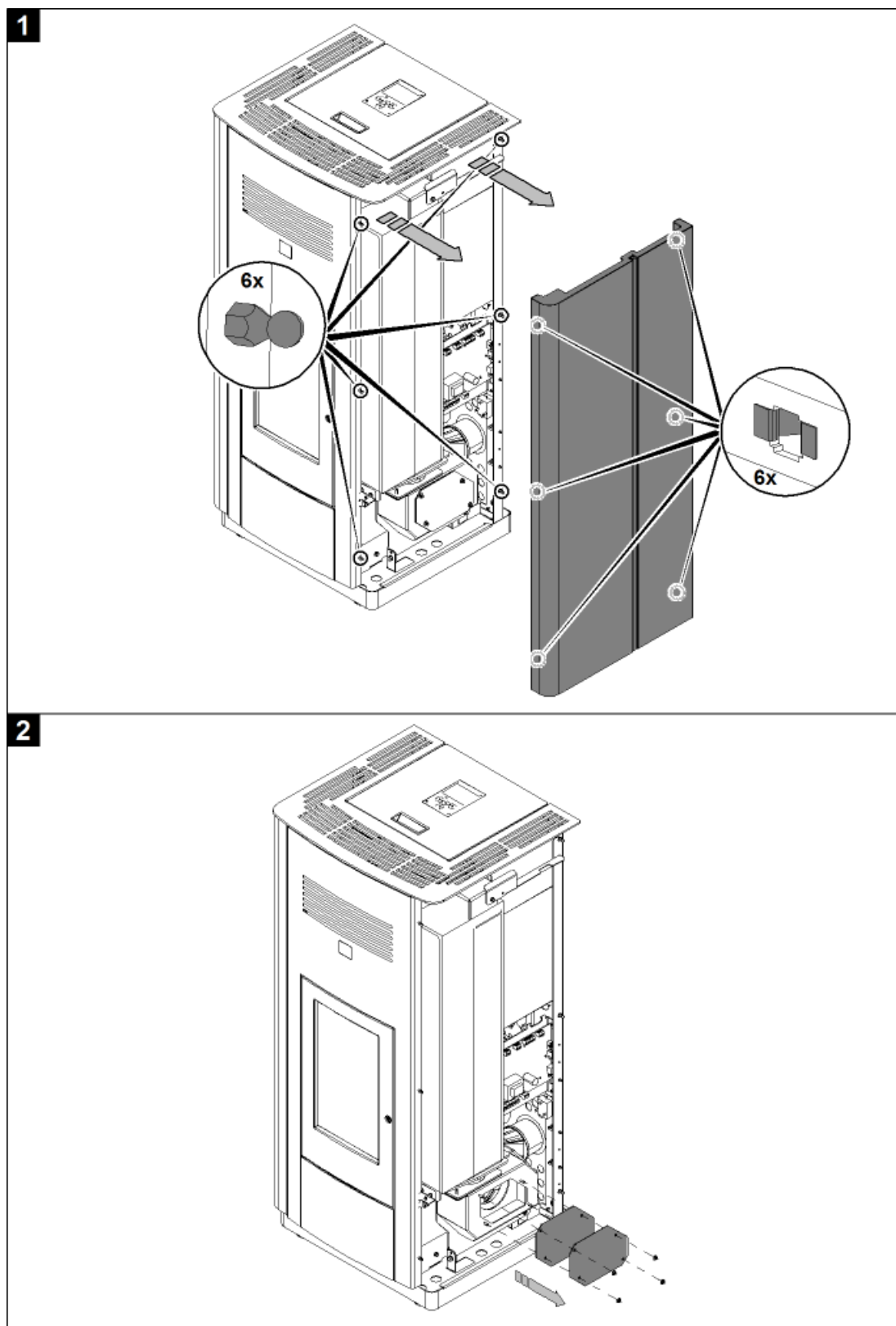
## 5.5. Čistenie výmenníka - dlhodobé

Odporúčame preto, najneskôr po spotrebovaní 1000 kg peliet, skontrolovať a vyčistiť taktiež dymovody.

Dlhodobé čistenie prosíme vykonať v dvoch krokoch:



Obrázok 6



Obrázok 7: Demontáž bočnej steny

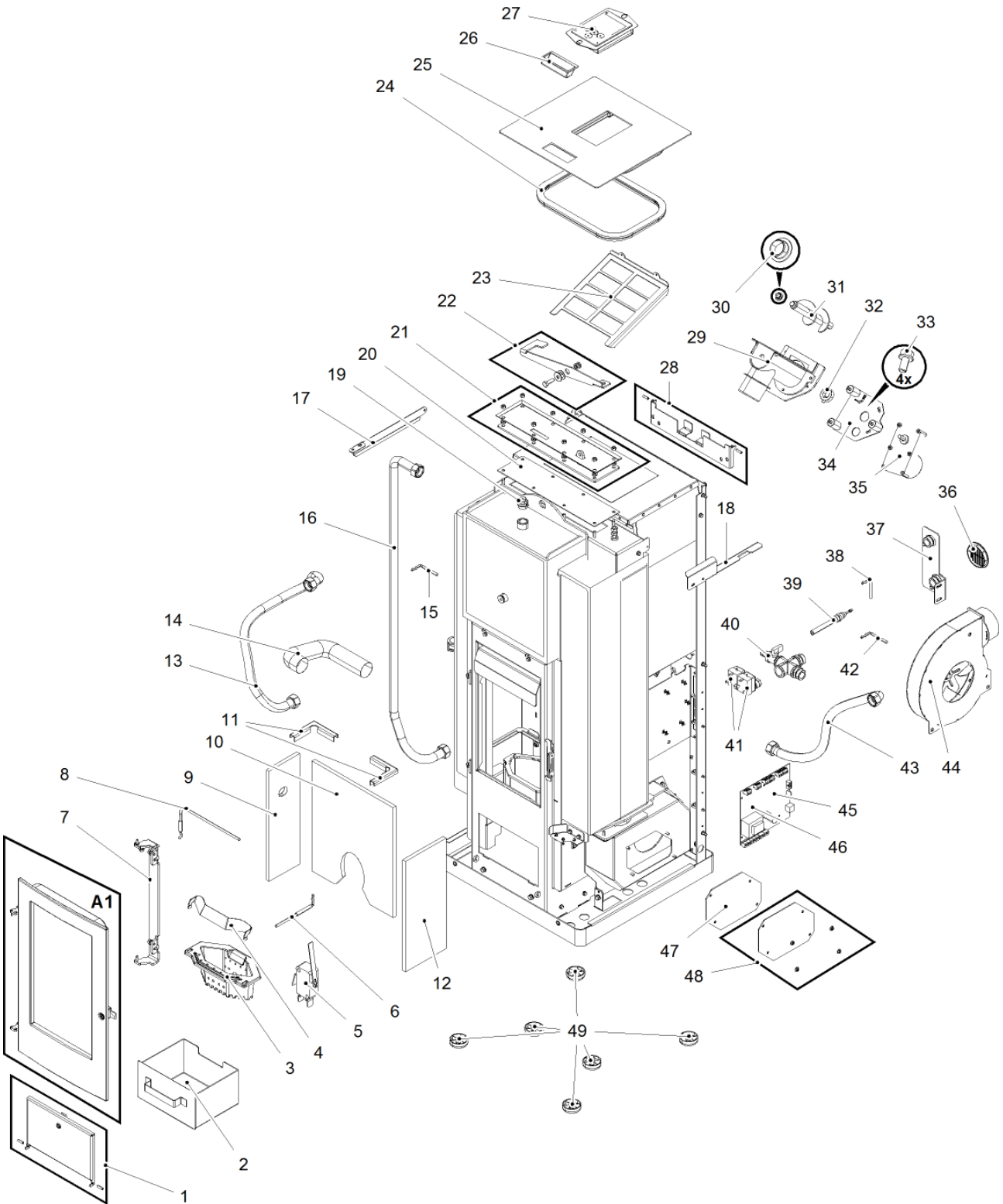


**VÝSTRAHA**

Po dokončení čistenia dbajte na to, aby boli pri montáži viečka tesnenia na správnych miestach. Poškodené tesnenia je nutné bezpodmienečne vymeniť.

# 6. Zoznam náhradných dielov

## 6.1. Celkový rozstrel modelu (bez obloženie)



SK

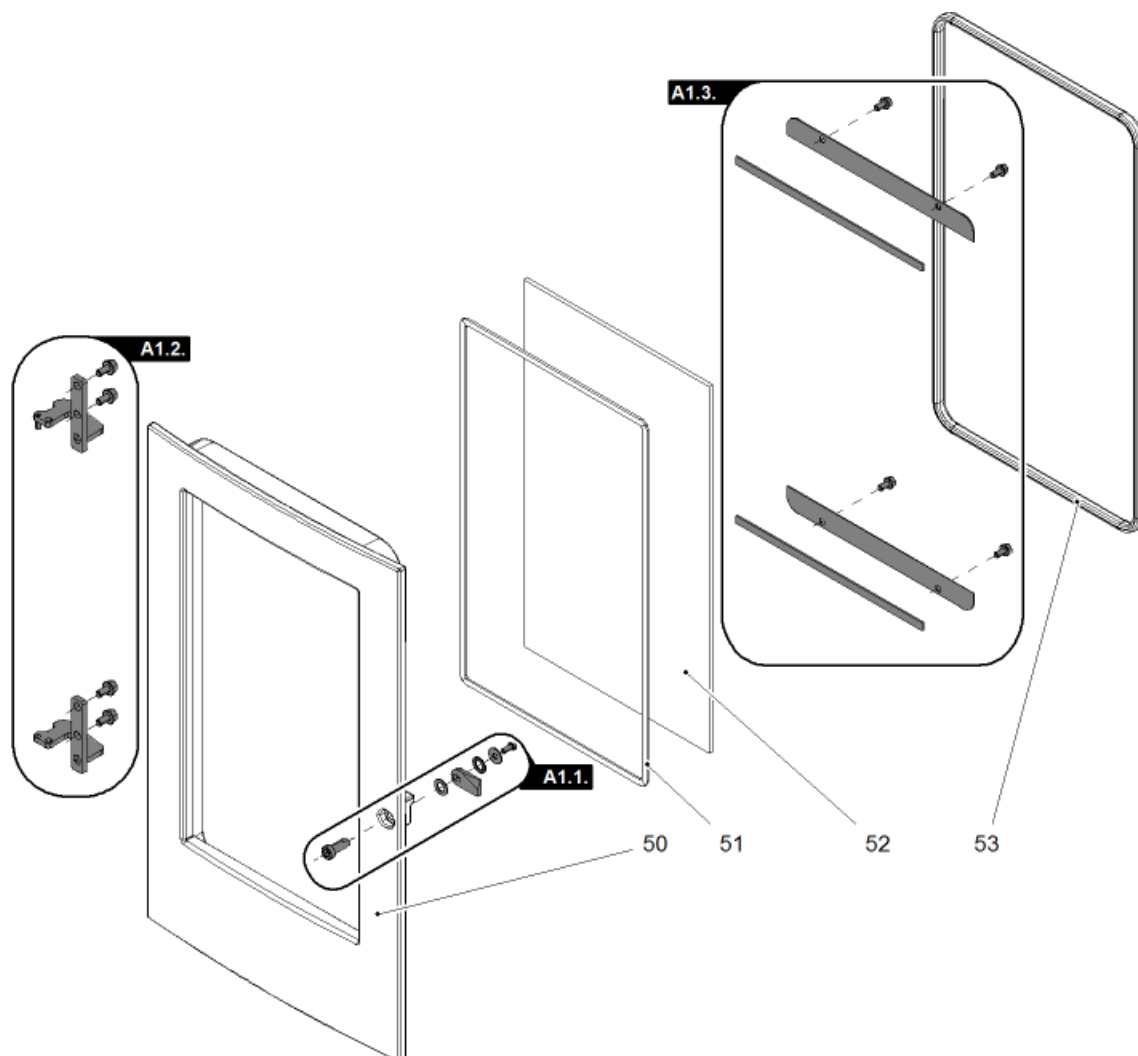
Zoznam náhradných dielov

Pozícia	Názov	Množstvo	Číslo tovaru
<b>Celkový rozstrel modelu</b>			
A1	Dvierka kúreniska (komplet)/čierna	1 ks	0553808005300
1	Dvierka popolníka/antracit	1 ks	0553808005060
2	Popolník/antracit	1 ks	0553808005600
3	Horák/antracit	1 ks	0553808005706
4	Štít horáka	1 ks	0551908006709
5	Spínač dverného kontaktu	1 ks	0089500040005
6	Teplotný senzor dole	1 ks	0561008005543
7	Záves dvierok/antracit	1 ks	0553808005400
8	Teplotný snímač plameňa	1 ks	0553808005541
9	Obklad kúreniska ľavý	1 ks	0553808005040
10	Obklad kúreniska zadný	1 ks	0553808005041
11	Držiak obkladu kúreniska ľa.+pra./antracit	2 ks	0553808005042
12	Obklad kúreniska pravý	1 ks	0553808005039
13	Prepojovacia hadica 3/4 L=670	1 ks	0553808005903
14	Hadica meniflex L=300	1 ks	0553808005315
15	Snímač výstupnej teploty	1 ks	0089500390005
16	Prepojovacia hadica 3/4 L=1100	1 ks	0553808005902
17	Spojka ľavá	1 ks	0553808005021
18	Spojka pravá	1 ks	0553808005022
19	Samoodvzdušňovacie ventil	1 ks	0088600005270
20	Tesnenie	1 ks	0553808005026
21	Tienenie čistiaceho otvoru - set	1 ks	0553808005025
22	Páka čistenie/antracit	1 ks	0553808005023
23	Ochranná mriežka	1 ks	0553808005931
24	Tesnenie veka zásobníka	1000 mm	0546608005189
25	Veko zásobníka/antracit	1 ks	0553808005190
26	Madlo	1 ks	0089500940005
27	Ovládacia jednotka	1 ks	0561008005510
28	Záves veka s kolíky DIN 427 M5x18	1 ks	0553808005015
29	Teleso závitovky	1 ks	0571207015060
30	Dolné ložisko dopravného šneku	1 ks	0571207005026
31	Dopravný šnek	1 ks	0571207005030
32	Zverná objímka	1 ks	0089000340009
33	Skrutka UN5950 M5x10	4 ks	-
34	Doska motora	1 ks	0551908007080
35	Závitkový motor	1 ks	0089500000006

36	Vetracia mriežka	1 ks	0089501130005
37	Panel prírub-vstup	1 ks	0553808005901
38	Snímač priestorovej teploty	1 ks	0089500390005
39	Zapaľovanie	1 ks	0541908005202
40	Výstupy hydrauliky - kohút + Ms Kríž + vsuvky-set	1 ks	0088600000055
41	STB	2 ks	0089500080005
42	Teplotný snímač spalín	1 ks	0553808005540
43	Prepojovacia hadica L=550	1 ks	0553808005904
44	Nasávacie dúchadlo	1 ks	0553808005808
45	Ovládanie kompletne	1 ks	0541908005569
46	Záložná batéria CR 2032	1 ks	-
47	Tesnenie (191x136x4)	1 ks	0553808005805
48	Veka + skrutky — set	1 ks	0553808005806
49	Noha	6 ks	0089501090005

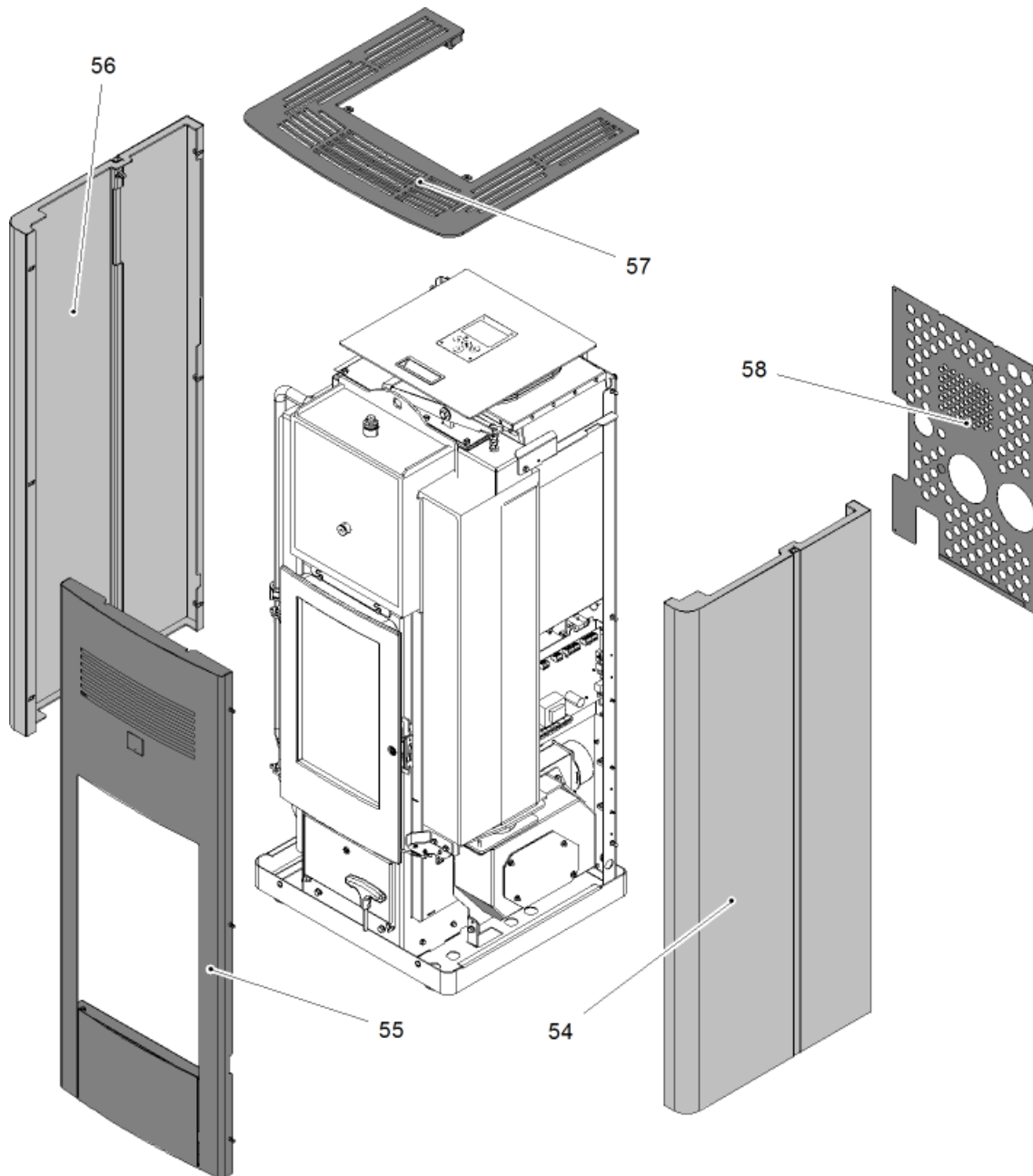
## 6.2. Detail A1

SK



Pozícia	Názov	Množstvo	Číslo tovaru
<b>Detail A1</b>			
A1.1.	Spojovací materiál kľučky — set	1 ks	0551908005001
A1.2.	Ťahadlo zatvárania — set/čierna	1 ks	0553808006340
A1.3.	Držiak skla — set/čierna	1 ks	0551908035308
50	Dvierka kúreniska/čierna	1 ks	0541908007220
51	Tesniaca šnúra skla 10x4 mm	900 mm	0040210040005
52	Žiaruvzdorné sklo (383x224x4)	1 ks	0551908005305
53	Tesniaca šnúra dverí 11 mm	1306 mm	0040300110006

## 6.3. Obloženie HSP 6 s výmenníkom



Pozícia	Názov	Množstvo	Číslo tovaru
<b>Obloženie HSP 6 s výmenníkom</b>			
<b>54+56</b>	Bočná stena ľavá+pravá/antracit	2 ks	0553808006140
<b>55</b>	Čelná doska/antracit-čierna	1 ks	0553808006120
<b>57</b>	Krycia doska/antracit	1 ks	0553808017160
<b>58</b>	Zadná stena	1 ks	0553808006118

# 7. Schéma zapojenia

SK

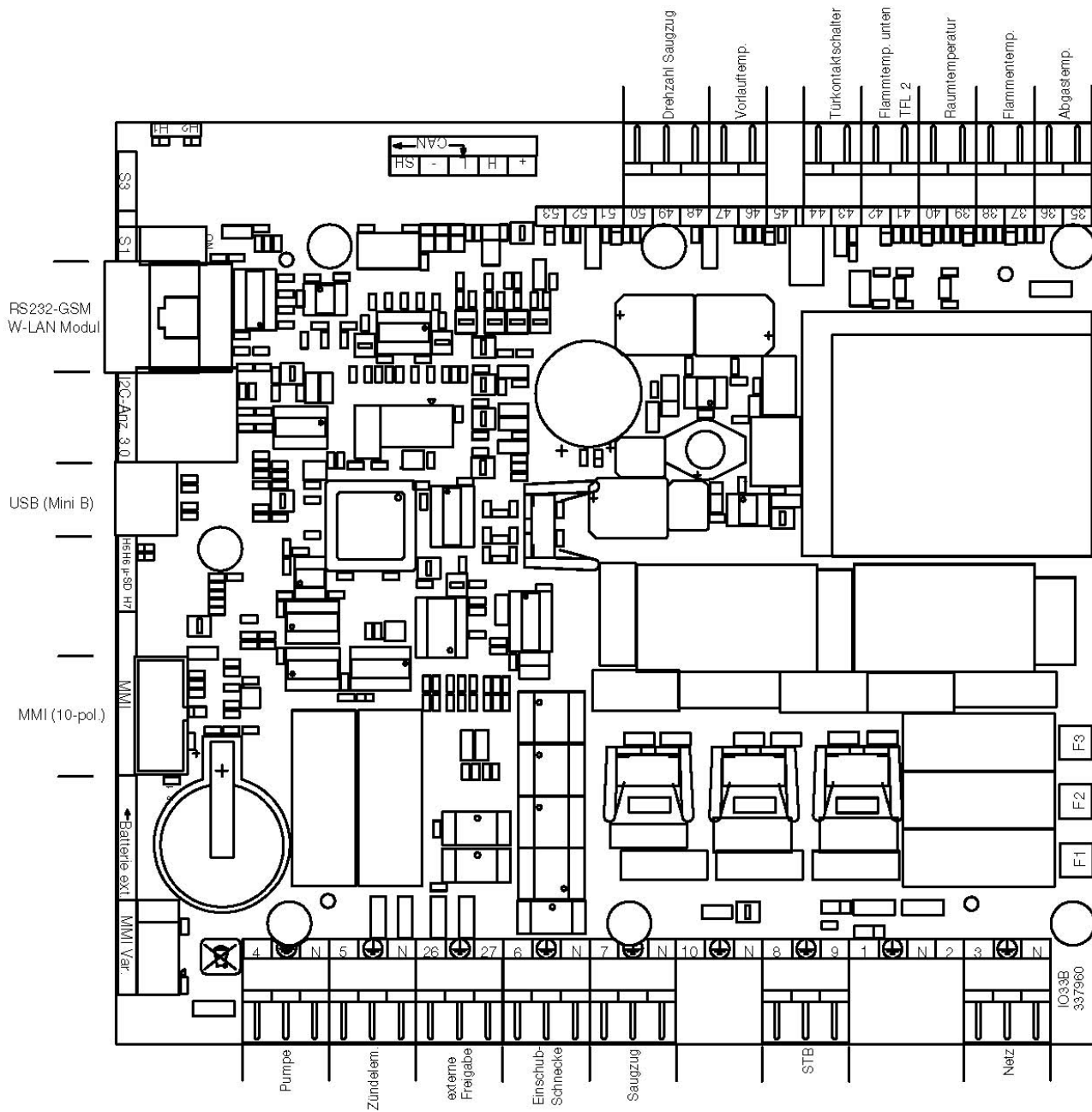


Schéma zapojenia



**Popis zapojenia:**

Čís./ Zn.	Názov káblového zväzku
3	Sieťová zástrčka/Sieťový filter
4	Čerpadlo
5	Elektrické zapalovanie
6	Závitkový motor
7	Nasávací ventilátor
8/9	STB
26/27	Externé uvoľnenie
35/36	Snímač teploty spalín
37/38	Snímač teploty plameňa
39/40	Snímač priestorovej teploty
41/42	Snímač teploty plameňa dole
43/44	Spínač dverného kontaktu
46/47	Senzor teploty na prívode
48-50	Otáčky ventilátora spalín
F1	Poistka T 3,15 A (zapalovanie, nasávacie dúchadlo, závitkový motor)
F3	Poistka T 0,315 A (ovládacia jednotka)



